CZ

CZ BREN 2

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

Antes de manipular el arma, lea cuidadosamente este manual y observe especialmente las siguientes instrucciones de seguridad.

Un manejo incorrecto y descuidado del arma podría producir un disparo no intencionado causando lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad. Las mismas consecuencias pueden tener modificaciones no autorizadas, corrosión o uso de una munición no prescrita o en malas condiciones. El fabricante no se hará responsable por las consecuencias originadas en estos casos.

Antes de abandonar la fábrica, el arma fue probada, revisada cuidadosamente y empaquetada. CZ no puede controlar la manipulación del producto una vez que el mismo abandone la fábrica. Por esta razón, al comprar este arma verifique que la misma esté descargada y sin averías.

Este Manual de Instrucciones deberá siempre acompañar el arma.

CONTENIDO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	2
TERMININOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN DEL ARMA	4
MUNICIÓN	5
INSTRUCCIONES PARA PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ARMA	5
INSTRUCCIONES DE USO DEL ARMA	6
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	19
LISTA DE COMPONENTES	34
ELIMINACIÓN DE FALLOS FUNCIONALES	35
MANIPULACIÓN DEL ARMA EN CONDICIONES DIFÍCILES	36
LISTA DE IMAGENES	37
CONTENIDO DEL KIT DE LIMPIEZA	37

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Mantenga siempre las instrucciones de seguridad; por su seguridad personal y la de los demás.

1. Antes de manipular el arma, apunte hacia un espacio seguro y compruebe visualmente la zona de carga, ¡que no haya un cartucho en la recámara!
2. Manipule siempre con su arma como si estuviera cargada.
3. No apunte nunca a ningún objeto si no tiene la intención de disparar.
4. No confíe en nadie que el arma esté descargada.
5. Antes de dejar de utilizar el arma o entregarla a otra persona, verifique siempre que esté descargada.
6. Almacene el arma descargada y con el mecanismo de percusión desactivado.
7. No utilice nunca el arma con otros fines que para disparar.
8. Nunca deje sin vigilancia un arma cargada.
9. Antes de cargar el arma, asegúrese que el ánima del cañón, la recámara y la corredera estén limpios y sin obstrucciones. Limpie el arma después de disparar tan pronto sea posible.
10. No dispare el arma sin conocer la munición que está usando. No utilice una munición sin marcación, recargada manualmente; una munición con casquillo rajado, deformado o abollado, o una bala con signos de deterioro. La recarga es una actividad especializada y una munición recargada de forma incorrecta (con anomalías) puede ser extremadamente peligrosa, con el eventual daño/destrucción grave del arma y lesiones de gravedad o la muerte del tirador y otras personas. Utilice siempre una munición limpia, seca y de fabricación original, de alta calidad y en un buen estado, correspondiente al calibre de su arma.
11. Nunca tome bebidas alcohólicas o utilice estupefacientes antes o durante el disparo.
12. En caso de ser posible, utilice protectores de oídos y gafas protectoras durante el tiro.
13. Si el arma está cargada, mantenga la palanca del selector de tiro en la posición de seguridad hasta el momento de estar preparado para el disparo. Al retirar el seguro apunte a un espacio seguro.
14. No bloquee la ventanilla de expulsión, impida que alguien se coloque en la dirección de la salida de vainas.

15. No presionar el disparador y no introducir los dedos en el guardamonte, a no ser, que esté apuntando al blanco y preparado para disparar.
16. Antes de presionar el disparador, vuelva a controlar su objetivo y el espacio posterior del mismo. La bala puede atravesar el objetivo o desviarse fuera de éste y pasar a una distancia de varios cientos de metros.
17. Nunca dispare a una superficie dura, como una piedra, o una superficie líquida como la del agua, por ejemplo.
18. No dispare nunca cerca de un animal que no esté entrenado para este tipo de ruido.
19. Al manipular el arma, evite todo tipo de "bromas".
20. Fallo del disparo: En el caso de no producirse el disparo, mantenga el arma apuntando hacia el blanco o hacia un espacio seguro y espere treinta segundos. En el caso de producirse una ignición retrasada, el cartucho disparará en el espacio de treinta segundos. Si no se produjera el disparo, retire el cartucho de la recámara y revíselo. Si la huella del percutor en el cartucho es débil o falta, antes de realizar el siguiente disparo deje revisar el arma por un armero cualificado.
21. Antes de limpiar, almacenar o transportar el arma, asegúrese siempre que esté descargada. La munición no disparada retírela del arma y guarde con seguridad en conformidad con los reglamentos legislativos.
22. Guarde el arma y la munición siempre en un lugar separado y bajo llave, fuera de alcance y vista de los niños y personas no autorizadas. Proteja la munición siempre del contacto con fuentes de calor y el fuego abierto.
23. No haga arreglos de los componentes del arma, ya que así se podría afectar de una forma importante la correcta función del arma y su seguridad.
24. Recuerde, que la corrosión, el uso de una munición en malas condiciones, caída del arma sobre una superficie dura o una manipulación inadecuada podría causar un daño, que no necesariamente sea percibido a primera vista. En caso que ocurra una situación similar, deje revisar el arma por un especialista.
25. En caso de utilizar el arma en un polígono hay que respetar el reglamento de funcionamiento del mismo.

TERMININOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN DEL ARMA

La denominación de las partes principales del arma, utilizada en este Manual está indicada en el gráfico No.1 en la parte interior de la tapa del libro. La denominación de todos los elementos del fusil está indicada en el capítulo *Lista de componentes*.

El fusil de asalto CZ BREN 2 es diseñado como un fusil automático multicalibre, destinado para el tiro a objetivos terrestres, de blindaje ligero y blancos aéreos. El cañón se fabrica en calibres 5,56x45 mm NATO y 7,62x39 mm en diferentes longitudes. El arma dispara en modos de tiro a tiro y ráfaga. Es provista con una culata plegable y miras de metal plegables, posibles de ajustar. El cargador dispone de una boca de dos filas con una capacidad de 30 tiros.

El arma se puede entregar en un solo calibre o con un kit para cambiar el calibre. Las características del fusil son las siguientes:

- Buena alineación del arma garantiza un encare rápido y fácil.
- Posible montar accesorios en railes Weaver que responden a los estándares de la norma MIL-STD-1913.
- Fácil cambio del calibre del 5,56x45 mm NATO al 7,62x39 mm y al revés (puede realizarlo un técnico/ armero hábil aun sin usar herramientas especiales, pero siempre en conformidad con el manual correspondiente).
- Culata telescópica completamente plegable.
- Regulador de toma de gas de varias posiciones.
- Boca del cañón provista con una rosca para sujetar accesorios (apagallamas, silenciador, etc.).
- Elementos de control de fácil manejo y bien accesibles, ambidiestros.
- Palanca de montar no se mueve durante el disparo.
- Desmontaje simple para la limpieza y el mantenimiento regular sin usar herramientas.
- Alta precisión de tiro.
- Alta vida útil.
- Alta confiabilidad de funcionamiento.

MUNICIÓN

Se debe utilizar exclusivamente una munición de fabricación industrial del correspondiente calibre que cumpla los reglamentos de las normas NATO STANAG 4172 y TP-VD-380-71. El uso de una munición diferente puede causar fallos de funcionamiento, daños en el arma o heridas al tirador.

Cargadores

Con el arma en el calibre 7,62x39 se entrega un cargador de polímero original de CZ.

El arma en el calibre 5,56x45 NATO en su versión básica incluye un cargador de chapa o un cargador de polímero original CZUB, para el habitáculo del cargador de tipo M16/M4.

Los medios de conservación de las partes de polímero de los cargadores originales de CZ se quitan y limpian solo con etanol puro (alcohol). No hace falta lubricar los cargadores para su funcionamiento correcto.

Para disponer del cargador en condiciones de uso diríjase según las instrucciones indicadas en el capítulo *Manipulación del arma en condiciones difíciles*. El desmontaje y montaje del cargador se indica en el capítulo *Instrucciones de mantenimiento*.

INSTRUCCIONES PARA PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ARMA

1. Compruebe que el embalaje esté completo.
2. Antes de utilizarla, revise el arma por completo (según *Instrucciones de mantenimiento del arma*).
3. A continuación diríjase según *Instrucciones de uso del arma* e *Instrucciones de seguridad*.

INSTRUCCIONES DE USO DEL ARMA

Cargar el arma

¡AL CARGAR EL ARMA APUNTE SIEMPRE HACIA UN ESPACIO SEGURO!

Para manipulación de la corredera se puede ajustar el selector de tiro en cualquier posición (el fabricante recomienda durante la manipulación con la corredera ajustar el selector de tiro a la posición con el seguro puesto). La manipulación de la corredera es posible en la posición con el seguro puesto aun sin montar el mecanismo de percusión.

Introduzca el cargador lleno en habitáculo hasta el tope, se tiene que oír su retención audible efectuada por el retén del cargador. Compruebe si el cargador está retenido en el arma, intentando sacarlo de su alojamiento.

Agarre la palanca de control (de montar) del portacerrojo, desplácela con un movimiento continuo hasta la posición trasera extrema (dib. 4) y suéltela. Durante este proceso se introduce el cartucho en la recámara y el mecanismo de percusión se tensa. Ahora el fusil está preparado para disparar. En caso que Ud. no va a disparar de inmediato, ponga el seguro del arma del modo indicado más adelante en la parte *Seguro del fusil.*

Desarga del arma

Control de seguridad del arma

- ¡APUNTE HACIA UN ESPACIO SEGURO!
- Quite el cargador
- Tire del portacerrojo para desplazarlo a la posición posterior y compruebe que el cartucho ha sido extraído y expulsado de la recámara
- Suelte el portacerrojo
- Presione el disparador (el disparo de seguridad)
- Tire repetidamente (3x) de la corredera hacia la posición posterior y de vuelta y luego apriete el disparador
- Ponga seguro del arma

Extracción del cargador

Para liberar el cargador del habitáculo apriete el control izquierdo o derecho del retén del cargador (dib. 3). Quite el cargador del arma.

Puesta del seguro del arma

El fusil se asegura desplazando la palanca del selector de tiro hacia la posición identificada con la marca "S" (dib. 5).

Ajuste del modo de tiro

El fusil de asalto CZ BREN 2 posibilita el tiro de dos formas que se seleccionan con la palancas del selector colocada en los lados de la empuñadura. El modo de disparo de tiro a tiro se activa si la palanca del selector está colocada en la posición identificada con la marca "1". El tiro con ráfaga se ajusta desplazando la palanca del selector en la posición identificada con la marca "A".

Recarga durante el tiro y la manipulación del retén de la corredera

Después de disparar el último cartucho del cargador, el conjunto de cierre se queda retenido en la posición trasera, el llamado estado de emergencia de tiro. Extraiga el cargador vacío e introduzca uno lleno. Presionando el retén de la corredera libere el conjunto de cierre o desplácelo a la posición trasera y suéltelo. El fusil está nuevamente cargado y preparado para el disparo.

Llenar el cargador

Agarre el cargador con boca hacia arriba. Coloque el cartucho en el alimentador a unos milímetros de la pared trasera del cargador y presiónelo hacia abajo y hacia atrás, hasta que toque la pared trasera del cargador. Coloque otro cartucho encima del anterior e introduzca de la misma forma.

Manipulación de la culata

La culata se pliega hacia el lado derecho del arma, presionando, a la vez, el trinquete de la culata colocado en su lado izquierdo (dib. 2). Una vez plegada, la culata se fija en su posición. Al desplegar es necesario solamente superar una pequeña resistencia de salientes de retención en el deflector y en la culata. Al desplegar completamente la culata debe oírse el chasquido del diente del trinquete de la culata, cuando encaje en la cabeza posterior. La culata se puede extender en longitud y ajustar en alguna de las tres posiciones disponibles.

En caso de ser necesario es posible quitar la culata y reemplazarla por una de otro tipo. Durante cada montaje de la culata compruebe el encajamiento correcto del trinquete de la cabeza posterior en la caja de mecanismos del arma que asegura su posición de montaje correcta.

Sujeción de accesorios especiales

El fusil dispone de cuatro railes Weaver con ranuras según el estándar MIL-STD-1913 para sujetar accesorios especiales. Recomendamos comprobar continuamente el ajuste de tornillos de unión del rail y eventualmente ajustarlos con una llave de ajuste de 8Nm.

Protectores de oído

El fabricante recomienda utilizar durante el tiro protectores auditivos con una atenuación mínima de 35dB.

Colores de camuflaje

En el fusil se pueden aplicar pinturas de camuflaje autorizadas por el fabricante del arma. Los colores no se pueden utilizar en las partes móviles y superficies de funcionamiento de mecanismos del fusil de asalto.

Manipulación de miras y el ajuste de miras durante los disparos de prueba del arma

Las miras mecánicas básicas se pueden entregar en la versión con puntos luminiscentes o con cápsulas de tritium. El juego de limpieza incluye una llave para el ajuste de miras.

El alza se produce en la versión que permite un ajuste lateral mediante el desplazamiento del diopter basculante con un tornillo de rectificación o en la versión con una regulación lateral para el ajuste en altura según la distancia hacia el objetivo.

Punto de mira

Alza con diopter basculante

Alza con corrección de distancia

El punto de mira es regulable en altura y se produce en la versión que permite la corrección direccional del punto de mira – punto de mira dividido (con puntos luminiscentes o con cápsulas de tritium) véase la ilustración, o sin la opción de la corrección direccional del punto de mira (solo con puntos luminiscentes).

El punto de mira y la versión del alza con la corrección lateral del diopter son basculantes, para plegar las miras hay que presionar el perno y para dejarlas nuevamente en posición de tiro no se precisa. El alza regulable en altura se puede plegar y desplegar sin el desbloqueo. Al plegar el conjunto del alza con el diopter basculante se recomienda ajustar el alza al agujero más grande, véase la ilustración.

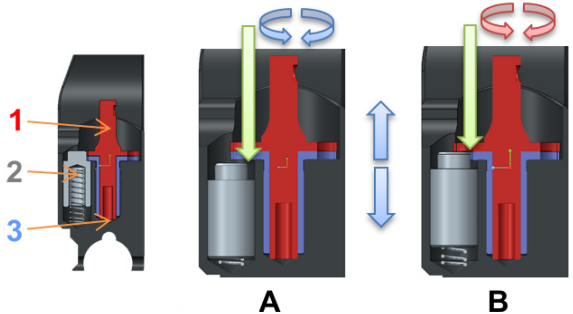
El conjunto del punto de mira está en la posición inicial montado en el rail Weaver superior en la posición no. 1 y el conjunto del alza en la posición no. 32. La posición de las miras se puede adaptar de forma individual a las necesidades y costumbres del usuario. El usuario puede remplazar las miras entregadas por otras.

Hay que controlar con regularidad la sujeción correcta de las miras (del conjunto del punto de mira y del alza). Si los tornillos de apriete están flojos, ajústelos. ¡En caso de utilizar el arma con miras flojas existe el peligro de perder las miras o sus partes y no es posible garantizar la precisión del disparo!

Manejo del punto de mira

Ajuste en altura del punto de mira dividido (dib. A) - Utilizando la llave de ajuste para las miras presione el botón del punto de mira (2) por debajo de la base del punto de mira dividido (3) y gire con la base del punto de mira en la dirección requerida. El punto de mira (1) se desplaza hacia arriba o hacia abajo.

Corrección lateral del punto de mira dividido (dib. B) - Utilizando la llave de ajuste para las miras presione suavemente el botón del punto de mira (2) y gire con el punto de mira (1) en la dirección requerida. El punto de mira no se desplaza en altura.



Procedimiento del ajuste de miras del arma con miras básicas entregadas

Todas las armas expedidas de la fábrica vienen con miras ajustadas, es decir, las miras están ajustadas aproximadamente a la distancia de 25 metros. El productor recomienda que el usuario realice un nuevo ajuste de miras del arma con la munición que suele usar.

Ajuste lateral del alza

El ajuste lateral del alza se realiza en caso de un valor incorrecto del punto medio del impacto (PMI) en el plano horizontal:

- Si el PMI está situado a la izquierda del blanco y del punto de mira, gire el tornillo de regulación del alza en un número necesario de clics en la dirección de las manecillas del reloj (girando hacia la derecha). El diopter del alza se desplaza hacia la derecha.
- Si el PMI está situado a la derecha del blanco y punto de mira, gire el tornillo de rectificación en un número necesario de clics contra la dirección de las manecillas del reloj (girando hacia la izquierda). El diopter del alza se desplaza hacia la izquierda.

A una distancia del blanco de 100m, un clic representa el desplazamiento horizontal del punto medio del impacto en un valor de 25mm. El valor del clic es correcto para la distancia entre el punto de mira y el alza de 320mm.

Nota: Ajuste el alza con la corrección de distancia de tal manera que la posición 1 responda a la distancia de 100m. Las miras son ajustadas para el tiro con cartuchos de 5,56x45 con una bala de 3,6g (55 grains), eventualmente 7,62x39 con una bala de 8g (123 grains).

Ajuste en altura del punto de mira

El ajuste en altura del punto de mira se realiza en caso de un valor incorrecto del punto medio del impacto (PMI) en el plano vertical:

- Si el PMI está por debajo del blanco y del punto de mira, regule este último en un número necesario de clics en la dirección de las manecillas del reloj (girando hacia la derecha). El punto de mira se desplaza hacia abajo.
- Si el PMI está por encima del blanco y punto de mira, regule este último en un número necesario de clics en la dirección contraria de las manecillas del reloj (girando hacia la izquierda). El punto de mira se desplaza hacia arriba.

A una distancia del blanco de 100m, un clic representa el desplazamiento vertical del punto medio del impacto en un valor de 40mm. El tamaño del clic es correcto para la distancia entre el punto de mira y el alza de 320mm.

Cambio del calibre

El cambio del calibre se puede realizar mediante una sencilla variación de componentes indicados en la tabla. El fabricante recomienda que el cambio del calibre se realice en un taller especializado o con ayuda de un técnico/armero capacitado.

El Manual de instrucciones para el cambio del calibre se entrega con el kit de conversión o también forma parte del Manual de uso, mantenimiento y reparaciones.

Diferentes partes según el calibre			
5,56x45 NATO		7,62x39	
Denominación del componente	Referencia del componente	Denominación del componente	Referencia del componente
Percutor 5,56x45 NATO	3720-0320-6501	Percutor 7,62x39	3720-0320-7301
Conjunto del cerrojo 5,56x45 NATO	3722-2400-6501	Conjunto del cerrojo 7,62x39	3722-2400-7301
Conjunto del cañón 5,56x45 NATO	3722-2300-65xx	Conjunto del cañón 7,62x39	3722-2300-73xx
Cargador 5,56x45 NATO	Según la versión	Cargador 7,62x39	Según la versión
Resorte de percusión	3720-0890-01	Resorte de percusión	3710-0890-01
Inserción del cargador	3710-0160-01	Arandela del retén del cargador	3710-0500-7301
Resorte del percutor	3710-0510-01		

Uso de la bayoneta

El conjunto de la bayoneta se compone de la misma bayoneta, su vaina y su enganche.

La bayoneta es un arma blanca universal que en conjunto con la vaina cumple también la función de tijeras, por ejemplo, para cortar alambres. Al estar sujetada en el fusil cumple exclusivamente la función de un arma blanca. Sus partes son la hoja de la bayoneta, guarda, empuñadura, tornillos de unión y pomo.

La vaina sirve especialmente para un almacenamiento seguro de la bayoneta. Se compone de un cuerpo de plástico provisto por una cavidad para colocar la bayoneta y de un cortador adherido en la parte inferior de la vaina que juntamente con la bayoneta cumple la función de una herramienta de corte. El enganche de la bayoneta sirve para sujetar la vaina con la bayoneta en la correspondiente zona del equipamiento.

Manipulación de la bayoneta

¡MANIPULE LA BAYONETA CON MUCHA ATENCIÓN Y SOLAMENTE ESTANDO EL ARMA DESCARGADA!

La sujeción de la bayoneta en el arma se realiza colocando el ojete de la guarda en la parte de la boca y seguidamente colocando el pomo de la bayoneta en el rail de sujeción. La bayoneta se fija después del encaje de los trinquetes en el pomo. Para quitar la bayoneta del arma es necesario presionar el par de trinquetes en el cabezal de la bayoneta (dib. 6).

Nota: Vale solo para armas que permiten el montaje de la bayoneta.

Montaje y desmontaje de dispositivos de boca

Apagallamas

La tuerca del apagallamas se atornilla al extremo de la rosca del cañón (la rosca en la boca del cañón se produce con el estriado hacia la izquierda), hasta la parte frontal del cañón y seguidamente se ajusta con la parte abierta contra la parte frontal posterior del apagallamas utilizando llaves de montaje no. 17/19, eventualmente una llave de ajuste (presión recomendada de 25Nm). ¡En caso de un ajuste insuficiente se puede aflojar y luego perder! El desmontaje se realiza mediante un par de llaves de montaje no. 17/19.

Apagallamas con la tuerca M14x1 LH

Hay que atornillar el apagallamas solo después de colocarlo en el cañón (la rosca del cañón se produce con el estriado derecho) y seguidamente se ajusta mediante la llave de montaje no. 17/19 y eventualmente con la llave de ajuste (presión recomendada de 25Nm). ¡En caso de un ajuste insuficiente se puede aflojar y luego perder! El desmontaje se realiza mediante la llave de montaje no. 17/19, eventualmente de la llave de ¾".

Compensador de la elevación

La tuerca del apagallamas se atornilla en el extremo de la rosca del cañón (la rosca en la boca del cañón se fabrica con el estriado hacia la izquierda), luego se atornilla el compensador de la elevación en la parte frontal de la boca del cañón. A continuación hay que girar un poco con el compensador de la elevación de vuelta de tal manera que esté ajustado en la posición de trabajo, o sea, con el agujero de posición hacia arriba y en el eje del cañón. Luego se ajusta la tuerca del apagallamas con la parte abierta contra la parte frontal y posterior del compensador utilizando llaves de montaje no. 17/19 y, eventualmente, la llave de ajuste (presión recomendada 25Nm). ¡En caso de ajustar de forma insuficiente se puede aflojar y perder! El desmontaje se realiza mediante un par de llaves de montaje no. 17/19.

Compensador de la elevación con la rosca M14x1 LH

Hay que colocar una nueva arandela de deformación después de colocar el cañón y seguidamente se atornilla el compensador de elevación de tal modo que asiente en la arandela de deformación (la rosca en la boca de cañón se fabrica con estriado hacia la derecha). Luego ajuste el compensador de elevación con una llave para tuercas no. 17/19, eventualmente con la llave de apriete (ajuste recomendado 25Nm) de tal forma que esté colocado en la posición de trabajo, es decir, con el agujero de posicionamiento hacia arriba y en el eje del cañón. Siempre ajuste mínimo en ¼ de una vuelta. ¡En caso de un ajuste insuficiente puede aflojarse y luego perderse! El desmontaje se realiza utilizando la llave de montaje no. 17/19, eventualmente la llave ¾".

Uso del adaptador para el tiro de instrucción

El adaptador de instrucción sirve para asegurar el funcionamiento automático del arma en caso de usar municiones para instrucción inertes.

El adaptador de instrucción se coloca desde arriba hacia abajo en la ranura del apagallamas. A continuación se atornilla ajustando firmemente la tuerca del adaptador hasta el tope, hasta que la parte frontal del tornillo toque la boca del cañón.

Utilice siempre un adaptador de instrucción correspondiente al calibre y al largo del cañón. La descripción está en el cuerpo del tornillo del adaptador.

Durante el tiro con cartuchos inertes, por su marcación de color, se pueden producir manchas en el arma, eliminables con cierta dificultad. Por eso es recomendable lubricar el arma antes de disparar, ante todo en el área del bloque de cierre, el portacerrojo y dientes de la abrazadera trasera. Durante el tiro (después de aprox. 150 tiros) es necesario comprobar el ajuste del adaptador y en caso de una suciedad excesiva del arma hay que limpiarla. ¡Cuidado con quemaduras! Utilice guantes u otros medios de protección.

En caso de un funcionamiento insuficiente del arma, el disparo se realiza con un tubo de gas ajustado en la posición "2". La forma de ajustar el tamaño de la toma de gases se describe a continuación en la parte Ajuste del regulador de la toma de gas.

Ajuste del regulador de la toma de gas

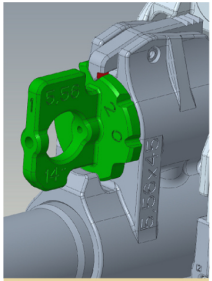
Manipulación del tubo de gas

Para manipular el tubo de gas, gire el regulador del tubo hacia la posición de trabajo deseada. El tubo de gas está diseñado para poder moverlo en las posiciones de trabajo con una sola mano (o para utilizar, por ejemplo, una vaina de cartucho, introduciéndola en su abertura).

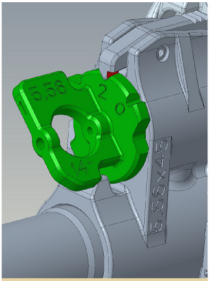
El tubo de gas de tres posiciones se suministra en dos variantes:

A) Una variante con dos canales de toma de gas (uno estándar y otro para el uso en condiciones difíciles).

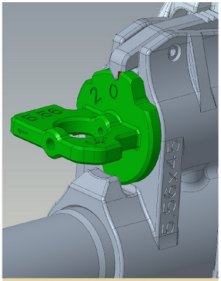
- **Canal de toma de gas estándar (posición "1")** está diseñado para disparar en condiciones normales
- **Canal para el uso en condiciones difíciles (posición "2")** está diseñado para utilizarse en los casos de que el arma no tenga un funcionamiento correcto (por ejemplo, debido a la munición utilizada o a condiciones ambientales como el barro, heladas o el agua.)
- **Toma de gas cerrada (posición "0")** desactiva la propulsión del arma (el arma actúa como un fusil de repetición). En este estado, es necesario recargar el cartucho manualmente después de cada disparo, es decir, a través de la palanca de control (de montar).



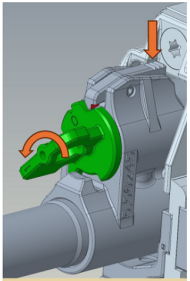
Posición "1"



Posición "2"



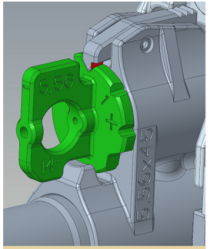
Posición "0"



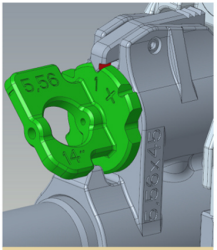
Desmontaje

B) Variante con tres canales de toma de gas (canal estándar, para una toma reducida y uno para uso en condiciones difíciles)

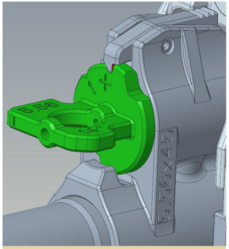
- **Canal de toma de gas estándar (posición "1")** está diseñado para disparar en condiciones normales
- **Canal para el uso en condiciones difíciles (posición "+")** está diseñado para utilizarse en los casos de que el arma no tenga un funcionamiento correcto (por ejemplo, debido a la munición utilizada o a condiciones ambientales como el barro, heladas o el agua.)
- **Canal para la toma de gas reducida ("-")** se utiliza cuando la dirección de expulsión de la vaina durante el disparo estándar es inferior o igual a 1, lo que significa que el sistema del arma tiene una velocidad superior a la estándar y puede producir un mal funcionamiento denominado "anomalía del disparo" (la vaina disparada se queda atascada en la ventana de expulsión del arma). Esta situación suele producirse principalmente durante el uso con silenciador.



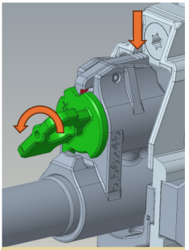
Posición "-"



Posición "1"



Posición "+"


Desmontaje

ATENCIÓN:

¡No ajuste la toma de gas al canal para su uso en condiciones difíciles a menos que sea absolutamente necesario! El desgaste de los mecanismos del arma podría reducir su vida útil.

Desmontaje del tubo de gas

El tubo de gas se extrae después de haberlo ajustado en la posición de desmontaje de tal manera que el recorte inferior del tubo de gas coincida con la forma de la empuñadura de gas. A continuación, hay que presionar el pestillo del tubo de gas (Fig. 10).

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Realice el mantenimiento del arma de acuerdo al Calendario planificado de mantenimiento

Calendario planificado de mantenimiento						
Número	Tipo de mantenimiento	Intérvalo de mantenimiento				Realiza
		1 mes	6 meses	1 año (2500 tiros)	10 000 tiros	
1	Revisión de control del arma durante el almacenamiento		1x			Usuario
2	Revisión de control antes y después de usar el arma sin disparar	2x				Usuario
3	Revisión de control antes de usar el arma con disparos	Siempre				Usuario
4	Revisión de control después de usar el arma con disparos	Siempre				Usuario
5	Mantenimiento técnico no. 1			1x		Usuario
6	Mantenimiento técnico no. 2				1x	Armero/ técnico
7	Mantenimiento durante el uso en un ambiente con exceso de polvo	Siempre				Usuario
	Mantenimiento durante el uso en temp. extremadamente altas	Siempre				Usuario
	Mantenimiento durante el uso en temp. extremadamente bajas	Siempre				Usuario

Contenido de los diferentes puntos del calendario planificado de mantenimiento			
Númeroo	Tipo de mantenimiento/ reparación	Motivo	Procedimiento
1	Revisión de control del arma durante el almacenaje	Asegurar el funcionamiento del arma	Comprobar que el arma esté completa
			Desmontaje básico del arma
			Limpieza, lubricación y preservación del arma
2	Revisión de control antes y después de usar el arma, sin disparar	Preparación del arma para el entrenamiento y almacenamiento	Comprobar que el arma esté completa
			Desmontaje básico del arma
			Limpieza, lubricación y preservación del arma
3	Revisión de control antes de usar el arma, con disparos	Preparación del arma para el tiro	Comprobar que el arma esté completa
			Desmontaje básico del arma
			Limpieza, lubricación y preservación del arma
4	Revisión de control después de usar el arma, con disparos	Preparación del arma para el siguiente uso o almacenamiento	Comprobar que el arma esté completa
			Desmontaje básico del arma
			Limpieza, lubricación y preservación del arma
5	Mantenimiento técnico no. 1	Comprobación del estado y funcionamiento del arma	Comprobar que el arma esté completa
			Desmontaje del arma incluido el bloque de cierre
			Limpieza, lubricación y preservación del arma

6	Mantenimiento técnico no. 2	Comprobación del estado y funcionamiento del arma y reemplazo de elementos defectuosos	Comprobar que el arma esté completa
			Desmontaje del arma incluido el bloque de cierre
			Desmontaje del conjunto del cañón del cuerpo del arma
			Desmontaje del arma, incluido el bloque de cierre
			Limpieza, lubricación y preservación del arma

Nota: El mantenimiento según los puntos 1-5 realiza el usuario del arma según las instrucciones indicadas en este manual. El mantenimiento técnico no 2 según el punto 6 lo realiza un armero según el Manual de instrucciones de uso, mantenimiento y reparaciones.

Revisión de que el arma está completa

La revisión consta de un control visual de posibles daños, la comprobación del funcionamiento correcto de mecanismos y elementos de control y el control del ajuste de miras antes de iniciar el disparo.

Desmontaje básico para la limpieza y mantenimiento

El fusil de asalto se desmonta para la limpieza, la preservación, la revisión y reparaciones de componentes. Durante el desmontaje y montaje del fusil de asalto es necesario mantener las siguientes observaciones:

a) desmontar y montar el fusil en una superficie limpia y seca;

b) antes del desmontaje del fusil de asalto hay que quitar el cargador y comprobar si el arma está descargada.

c) durante el desmontaje y montaje hay que prestar mucha atención a la manipulación de los diferentes componentes, para evitar daños a los mismos.

El fusil de asalto está diseñado de tal forma que todos los componentes y mecanismos se puedan extraer e introducirse con facilidad. Para un mantenimiento regular basta realizar un desmontaje básico del arma según el siguiente procedimiento.

1. Descargue el arma
2. Presione el perno de desmontaje de un lado y después de sacarlo a su posición extrema, quite la empuñadura (dib. 7).
3. Pliegue la culata y después de presionar la palanca del trinquete del cabezal posterior quite la culata con un movimiento dirigido hacia abajo (dib. 8).
4. Quite el mecanismo recuperador con el tope.
5. Asegure la palanca de control (de montar) en su posición delantera y luego desplace hacia atrás el conjunto del cierre del cuerpo del arma (dib. 9).
6. Desplace la palanca de control (de montaje) a la posición posterior, sáquela del cuerpo y seguidamente es posible extraer también la guía de la palanca de montar.
7. Presione el trinquete del tubo de gas y dé una vuelta con el tubo de gas a su posición de desmontaje (dib.10). Quite el tubo de gas del arma. A continuación saque también la parte frontal del pistón y el pistón con el resorte.

Nota: La palanca de control (de montar) del cierre puede montarse de acuerdo a la necesidad desde el lado derecho o izquierdo.

Desmontaje del conjunto del cierre

El arma permite el desmontaje de usuario del conjunto del cierre utilizando una llave universal incluida en el kit de limpieza. El fabricante recomienda realizar el desmontaje y la limpieza de partes del conjunto del cerrojo después de cada 2500 tiros o por lo menos 1x año durante el "Mantenimiento técnico no. 1".

Procedimiento del desmontaje del conjunto del cierre

- Presionando con la llave TORX T25 saque el pasador del percutor.
- Levante el bloqueo del percutor.
- Desplace hacia afuera el percutor, incluido el resorte en caso del calibre 5,56x45.
- Saque el perno de control.
- Desplace hacia afuera el conjunto del cierre.

ATENCIÓN:

No desmonte ningunas otras piezas. ¡Si considera que el arma requiere un ajuste o una reparación, entréguela a un armero!

En caso de un montaje incorrecto del conjunto del portacerrojo se puede dañar el arma y poner en peligro al usuario.

Limpieza

Limpieza del ánima y de la recámara

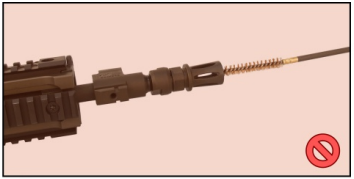
Limpie el cañón utilizando una baqueta con una grata para el ánima del cañón, eventualmente con un cepillo más grande para limpiar la recámara y el espacio de carga.

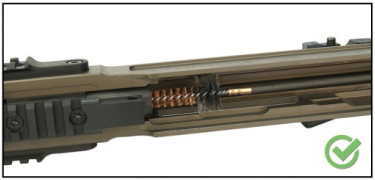
Limpie el ánima de la siguiente forma:

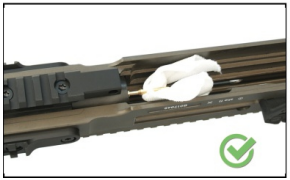
- Introduzca la baqueta a través de la boca del cañón.
- Atornille la grata del ánima en la baqueta.
- Saque la grata del ánima a través de la boca del cañón (nunca revertir el movimiento de la grata hacia la recámara). De este modo, las suciedades se sacan siempre hacia afuera a través de la boca del cañón, evitándose un esfuerzo inútil del ánima y de la grata.
- Siempre después de sacarla, la grata debe desatornillarse nuevamente, volver a atornillarse en la baqueta y repetir la operación.

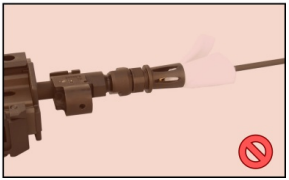
El arma se seca utilizando el ojete de la baqueta con trapitos (gasa) en la dirección de la recámara hacia la boca del cañón, con el mismo procedimiento como la limpieza del ánima. La limpieza de la recámara y del área de carga se realiza mediante la rotación de la grata introducida en la recámara.

Nota: La unión no giratoria de las varillas de la baqueta impide la rotación de la grata en el ánima del cañón, alcanzando una mejor limpieza. El destornillado es posible solo en caso de una manipulación incorrecta - no ajustar la rosca de la grata moviéndola hacia los lados.









Las imágenes son ilustrativas y no necesariamente corresponden a la versión concreta del arma.

Limpieza de otras partes del arma

Otras partes del arma (incluido superficies exteriores del cañón) limpie con un trapo seco, grata del kit de limpieza, cepillo de latón o un raspador. Durante la limpieza puede utilizar también un aceite de preservación o alcohol. Sin embargo, ¡no utilice nunca una solución destinada para la limpieza del ánima! Podría quedar en juntas entre los componentes y con el tiempo causar la corrosión. Compruebe que los restos del trapo o cerdas del cepillo no han quedado atrapados en alguna parte del arma. Para limpiar el tubo de gas es apropiado utilizar un raspador y grata del kit de limpieza.

Ejemplo del uso del raspador

Después de sacar el tubo de gas del adaptador de gas es necesario comprobar visualmente el estado de la limpieza del canal de toma de gas en el cañón y de agujeros de toma de gas en el tubo. En caso de una suciedad es necesario realizar su limpieza. Los agujeros de toma en el tubo de gas y el canal en el cañón se limpian con un objeto puntiagudo apropiado, presionando en la dirección del tubo, hacia el ánima del cañón. La limpieza se acaba con movimientos circulares. Después de limpiar el canal de toma de gas es apropiado limpiar también el ánima del cañón.

Nota:

Durante el tiro se crea una coloración oscura alrededor de los agujeros de toma de gas del tubo, que es proporcional al número de tiros disparados y puede convertirse gradualmente en una suciedad corrosiva. Esto es un efecto natural y en ningún caso puede influenciar un funcionamiento correcto del fusil de asalto o la vida útil del componente.

ATENCIÓN:

Este procedimiento solo se aplica a la variante del arma con la de longitud de cañón de 8"

Si se utiliza un silenciador con un dispositivo de boca acoplado que impide el desmontaje del tubo de gas, este dispositivo deberá desmontarse a lo más tardar después de cada 1000 disparos o al menos una vez cada seis meses. Esta acción es necesaria para poder desmontar el tubo de gas del arma y realizar su limpieza.

Lubricación

Durante la lubricación del arma prosiga según el Calendario planificado de lubricación y utilice los lubricantes recomendados por el fabricante del arma. El fabricante recomienda engrasar el arma siempre solo con un solo tipo de lubricante.

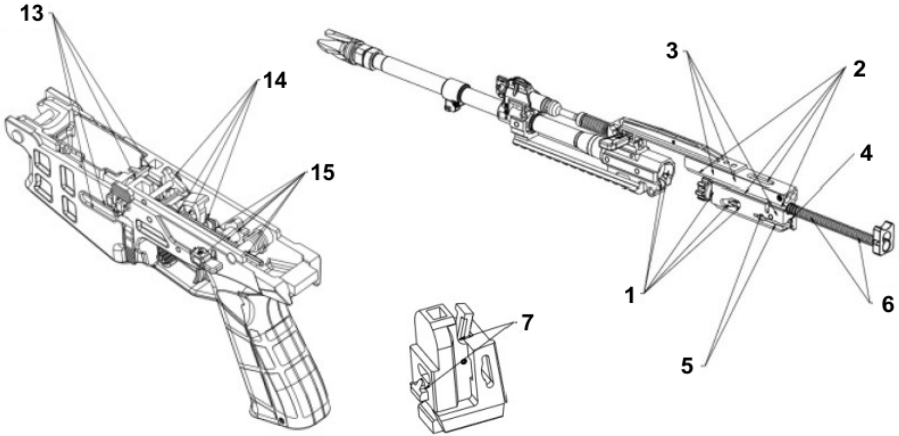
Calendario de lubricación				
Posición	Medio lubricante recomendado			Nota
	Lubricación durante uso regular	Lubricación para un almacenaje prolongado (mín. 6 meses)	Lubricación seca	
1	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Ligero engrase del bloque del cierre en la ranura guía juntamente con el perno guía. Después de aplicar desplace varias veces axialmente el bloque para una mejor penetración del lubricante.
2	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Ligero engrase de ranuras guía del portacerrojo y esparcir a continuación. BALLISTOL se aplica con un tubo dosificador, sin secarlo.
3+6	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar por toda la superficie, quitando suavemente las partes goteadas. Aplicar en una cantidad proporcionada
4	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar con un tubo dosificador alrededor del bloqueo del percutor y después de desplegar el bloqueo, a través del espacio, introducir en el agujero para el percutor.

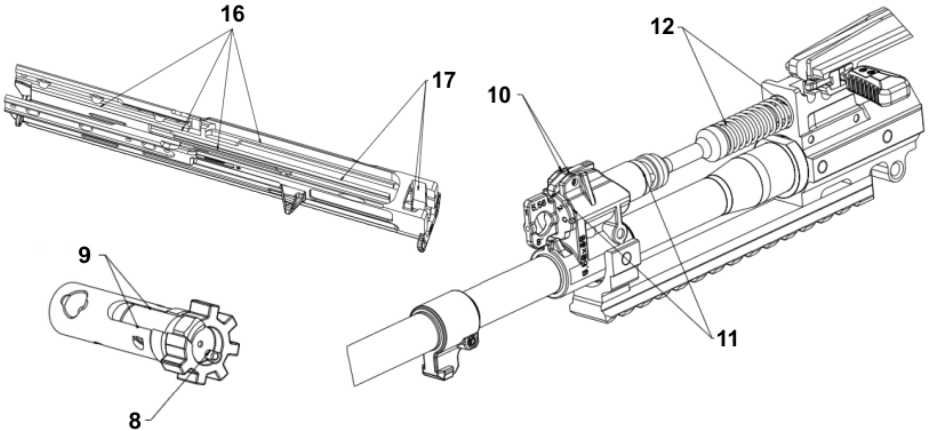
5	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar con un tubo dosificador alrededor del bloqueo del percutor, con penetración en la ranura del bloqueo del percutor.
6	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar por toda la superficie, limpiando suavemente el exceso del lubricante. Aplicar en una cantidad proporcionada.
7	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar con un tubo dosificador en una cantidad proporcionada. Después de la aplicación presionar repetidamente el pulsador de desmontaje.
8	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar mediante un tubo dosificador alrededor del expulsor con penetración en el agujero del expulsor.
9	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar mediante un tubo dosificador alrededor del extractor con penetración en la ranura del extractor.
10	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicación de BALLISTOL mediante un tubo dosificador alrededor del pasador del tubo de gas. Después de la aplicación presionar varias veces el pasador para una mejor penetración del lubricante. BRUNOX se aplica en una cantidad proporcionada.
11	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar BALLISTOL en una cantidad proporcionada en el perímetro del tubo de gas en la parte extraída, esparcir suavemente eventuales goteos.

12	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar BALLISTOL con un tubo dosificador en una cantidad proporcionada en la parte guía del pistón y en la superficie de deslizamiento del soporte del resorte del pistón. Después de la aplicación presione axialmente el soporte para una mejor penetración del lubricante. Repita varias veces.
13	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar BALLISTOL mediante un tubo dosificador en las ranuras del retén del cerrojo. Después de aplicar levante varias veces el retén para una mejor penetración del aceite.
14+15	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar BALLISTOL con un tubo dosificador en las partes móviles del mecanismo en una cantidad proporcionada.
16	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar BALLISTOL mediante un tubo dosificador a lo largo de ambos lados de ranuras guía en una cantidad proporcionada. Limpie el exceso de aceite.
17	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Aplicar BALLISTOL ligeramente con un tubo dosificador en ambas ranuras en una cantidad proporcionada. Limpie el exceso de aceite.

Nota:

Antes de utilizar Interflon Fin Lube TF sacuda bien el preparado. Con antelación realice una limpieza profunda de lugares de engrase. Aplique el aceite en una cantidad muy pequeña, siempre de forma proporcionada en toda la superficie y deje penetrar. Elimine el exceso del aceite. El aceite Interflon Fin Lube TF se puede utilizar también para la lubricación regular del arma.


13
14
15
3
2
4
1
6
5
7



Nota: La imagen es solo informativa y no necesariamente corresponde a una versión concreta del fusil de asalto.

Conservación y eliminación del conservante del arma

Aplique un trapo humedecido en un aceite conservante en el ánima, recámara y todas las partes accesibles después de secarlas. Quite el exceso del aceite. Antes de disparar limpie bien el ánima.

El arma se conserva en la fábrica con el lubricante Ballistol, permitido por el fabricante para ser aplicado durante el uso regular del arma. No es necesario eliminar el conservante y volver a lubricar el arma si el cliente no requiere otro tipo de preservación que la realizada de forma estándar.

Si el usuario necesita utilizar otro tipo de lubricante que Ballistol, el fabricante recomienda eliminar el conservante del arma (con gasolina técnica o etanol) y sucesivamente aplicar el lubricante según las instrucciones en el Calendario planificado de lubricación.

La vaselina de conservación (cera) utilice solo para un almacenamiento prolongado en condiciones climáticas difíciles y elimínela muy bien antes de volver a utilizar el arma.

Tratamiento de desechos

En caso de ser utilizados de forma correcta, los materiales del producto y de su embalaje no tienen ningún impacto negativo en la salud humana o el medio ambiente. Si es necesario eliminar el producto y su embalaje, vale que las partes metálicas (acero y metales de color), polímeros, madera, papel y cartón se almacenan por separado en recipientes de recolección correspondientes.

Cambios preventivos de partes

Para asegurar un funcionamiento confiable durante la vida útil del arma (especialmente en condiciones difíciles) el fabricante recomienda una revisión del arma por un armero (Mantenimiento técnico no. 2 según el "Calendario planificado de mantenimiento").

En caso de detectar un desgaste excesivo de superficies de funcionamiento o una rotura de algún componente se recomienda realizar su cambio preventivo.

Partes recomendadas para un remplazo preventivo	Cambio después de disparar
Extractor (para el correspondiente calibre) Pasador del extractor Percutor (para el calibre correspondiente) Resorte del extractor con un elemento flexible Resorte del expulsor Pasador de contrapesas del bloque de cierre Resorte de contrapesas del bloque de cierre (2x) Pasador del percutor (conjunto) Resorte del percutor (5,56x45 NATO)	10 000 tiros

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios que considere indispensables para la mejora de sus modelos o para satisfacer los requerimientos de carácter productivo o comercial. Las imágenes ilustrativas pueden diferir de la versión del fusil entregado y el cambio de la forma de algún componente no afecta la seguridad, confiabilidad y características de uso del arma.

LISTA DE COMPONENTES

1 Cañón -conjunto
2 Abrazadera del cañón delantera
3 Rail de sujeción
4 Tornillo M5x10 ISO 14581 (5x)
5 Tuerca del apagallamas
6 -
7 Apagallamas
8 Pistón
9 Frente del pistón
10 Resorte del pistón
11 Tubo de gas (conjunto)
12 Trinquete del tubo de gas
13 Pasador espiral 3x8 MCK (6x)
14 Bloque del cerrojo
15 Deflector
16 Rail Weaver lateral (2x)
17 Tornillo M5x10 ISO 14581 (6x)
18 Arandela del tornillo de unión (6x)
19 Guía de la palanca de control (de montar)
20 Trinquete de la guía de la palanca de control (de montar)
21 Resorte del trinquete de la guía de la palanca de control (de montar)
22 Base de la palanca de control (de montar)
23 Pasador espiral 2,5x6 HCK (2x)
24 Trinquete de la palanca de control (de montar)
25 Palanca de control (de montar)
26 Palanca de control (de montar)
27 Anilla trasera
28 Cabezal trasero
29 Pasador espiral 6x45 MCK
30 Trinquete de la cabeza trasera
31 Resorte del trinquete del cabezal trasero
32 Palanca del trinquete del cabezal trasero
33 Trinquete de la culata
34 Resorte del trinquete de la culata
35 Pasador espiral 3x20 MCK (3x)
36 Base de la culata
37 Culata
38 Pasador espiral 4x30 MCK (2x)
39 Posicionador de la culata
40 Resorte del posicionador de la culata (2x)
41 Pasador espiral 6x30 MCK (2x)
42 Mecanismo recuperador (conjunto)
43 Tope
44 Portacerrojo
45 Cerrojo
46 Extractor
47 Resorte del extractor
48 Perno del extractor
49 Elemento flexible
50 Expulsor
51 Resorte del expulsor
52 Pasador del expulsor
53 Perno guía
54 Bloqueo del percutor
55 Pasador espiral 2,5x12 MCK (2x)
56 Resorte del bloqueo del percutor
57 Percutor
58 Resorte del percutor ①
59 Pasador del percutor (conjunto)
60 Contrapeso del portacerrojo (2x)
61 Resorte del contrapeso del portacerrojo (2x)
62 Pasador espiral 5x19 HCK
63 Empuñadura con mecanismo de disparo y habitáculo de cargador
64 Tapón de la empuñadura
65 Parte dorsal intercambiable
66 Inserto del habitáculo ①
67 Perno de desmontaje
68 Resorte del perno de desmontaje
69 Retén del cargador
70 Resorte del retén del cargador
71 Pulsador del retén del cargador
72 Retén del cargador (izquierdo)
73 Pasador espiral 2,5x18 MCK
74 Retén del cerrojo
75 Pasador del resorte del retén del cerrojo
76 Resorte del retén del cerrojo
77 Palanca del retén del cerrojo
78 Disparador
79 Resorte del disparador
80 Perno del disparador
81 Apoyadedos del disparador
82 Interruptor
83 Resorte del pasador del tubo de gas
84 Disparador automático
85 Resorte del disparador automático
86 Perno del disparador automático
87 Martillo
88 Perno del martillo
89 Guía del resorte de percutor
90 Resorte de percutor
91 Pasador espiral 3x16 HCK
92 Selector de tiro
93 Perno del selector
94 Palanca del selector (2x)
95 Trinquete del selector
96 Resorte del trinquete del selector
97 Perno del trinquete del selector
98 Cargador
99 Punto de mira
100 Alza
101 Arandela del retén del cargador ②
102 Anilla delantera
103 Resorte del trinquete del tubo de gas (2x)
104 Base de la bayoneta ③
105 Pasador espiral 4x16 HCK ③

① solo para el calibre 5,56x45 NATO
② solo para el calibre 7,62x39
③ solo para el cañón de 14"

ELIMINACIÓN DE FALLOS FUNCIONALES

Con un uso y mantenimiento correctos hay muy poca probabilidad que se produzca una avería. En caso de producirse tal situación, diríjase con las siguientes instrucciones.

ATENCIÓN - En caso que se produzca un fallo durante el disparo, aumenta notablemente la probabilidad de un disparo no deseado. Por esta razón mantenga al pie de letra las instrucciones de seguridad indicadas más arriba. ¡Apunte siempre hacia un espacio seguro, no dé la vuelta al fusil enfrente suyo ni dirigiéndolo a otras personas, no coloque las manos delante de la boca del cañón!

Fallo	Causa probable	Forma de eliminarla
El cartucho no entra en la recámara o el cerrojo no cierra	El cargador no está encajado suficientemente o se encuentra averiado. El arma o los cartuchos están sucios.	Introduzca correctamente el cargador o utilice uno nuevo. Limpie y seque el arma y los cartuchos, eventualmente lubrique suavemente.
Fallos al disparar	Cartucho utilizado defectuoso Cerrojo no se cierra por completo La salida del percutor se encuentra sucia o se utilizó un lubricante inadecuado bajo temperaturas ambientales bajas.	Prosiga según el punto 20 de las instrucciones de seguridad. Con energía, presione el cerrojo a la posición delantera. Desmonte y limpie el percutor en el cerrojo. De ser necesario, desmonte el conjunto del bloque de cierre.
"Disparo débil"	El cartucho se activó con pólvora en malas condiciones	Descargue el arma y compruebe que la bala no ha quedado atascada en el cañón. Un siguiente disparo podría ocasionar serios daños al cañón.
La vaina no ha sido expulsada	La recámara, el extractor o la munición sucios, eventualmente el uso de un lubricante inadecuado para temperaturas bajas.	Limpie y seque el arma, eventualmente lubríquela ligeramete con un lubricante adecuado. Utilice munición nueva y limpia.

Si no es posible reparar algún fallo según las instrucciones arriba descritas, DESCARGUE el arma para una revisión y reparación en un taller especializado.

MANIPULACIÓN DEL ARMA EN CONDICIONES DIFÍCILES

Inmersión del arma en el agua

Al sumergir el arma en el agua (presencia del agua en la toma de gases o en el mecanismo del arma), el disparo se realiza con el tubo de gas ajustado al nivel de toma grande.

Antes de efectuar un disparo de un arma sumergida en el agua, luego de sacarla hay que sacudirla con el cañón dirigido hacia abajo.

Para asegurar un funcionamiento confiable del arma durante su inmersión en el agua (durante la superación de obstáculos de agua, etc.) hay que mantener lubricadas las superficies de funcionamiento de componentes principales. En los componentes del arma aplique el lubricante INTERFLON FIN LUBE TF, quitando el exceso con un trapo. La recámara y el ánima del cañón hay que secarlos, así como los cargadores.

Condiciones combinadas (ambiente con exceso de polvo, durante y después de la lluvia)

Para asegurar un funcionamiento confiable del arma durante el tiro en un ambiento con el exceso de polvo, durante y después de la lluvia es necesario aplicar lubricante en las superficies de funcionamiento de partes principales (cuerpo - caja de mecanismos, portacerrojo, bloque de cerrojo, retén del cargador, miras mecánicas, elementos de control de la empuñadura y de la culata, mecanismo de disparo). En las partes del arma aplique el lubricante INTERFLON FIN LUBE TF, quitando el exceso con un trapo. La recámara y el ánima del cañón hay que secarlos, así como los cargadores.

Mantenga sus manos limpias y secas durante la manipulación con los cartuchos al llenar los cargadores.

Uso del arma durante temperaturas bajas (hasta de -50°C)

Para asegurar un funcionamiento confiable del arma hay que aplicar en las superficies de funcionamiento de partes principales (cuerpo - caja de mecanismos, portacerrojo, bloque de cerrojo, retén del cargador, miras mecánicas, elementos de control de la empuñadura y de la culata, mecanismo de disparo) el medio lubricante INTERFLON FIN LUBE TF.

El cuerpo del cargador se lubrica con el lubricante INTERFLON FIN LUBE TF, quitando el exceso del aceite con un trapo. La recámara y el ánima del cañón hay que secarlos.

LISTA DE IMAGENES

1. Denominación de partes principales
   A) Cañón
   B) Railes para sujetar accesorios especiales
   C) Cargador
   D) Palanca de control (de montar)
   E) Retén del cerrojo
   F) Palanca del selector
   G) Disparador
   H) Culata
2. Plegando la culata
3. Extracción del cargador
4. Carga del arma
5. Vista del arma con seguro puesto
6. Sacada de la bayoneta
7. Quitar la empuñadura
8. Desmontaje de la culata
9. Extracción del portacerrojo
10. Desmontaje del tubo de gas y del pistón

CONTENIDO DEL KIT DE LIMPIEZA

1. Estuche
2. Manija dividida
3. Cepillo de la recámara
4. Cepillo del ánima
5. Ojete de la baqueta
6. Llave universal TORX X25
7. Engrasadora (con aceite Interflon Lube TF)
8. Cepillo de plástico
9. Trapitos de limpieza
10. Cable
11. Raspador universal
    A) Llave para el ajuste del lado del mira
    B) Llave para el ajuste de la altura del guión
    C) Raspadores para los tubos (la finalidad del uso del raspador es dada por su descripción)
    D) Raspador para la guarnición de gas
    E) Utensilio para el desmontaje del resorte de percusión
    F) Pico para la limpieza de los puntos de difícil acceso
    G) Llave nr. 10
    H) Llave nr. 6
    I) Orificio para 1/4" bit

Before handling the assault rifle, read this manual carefully and get acquainted particularly with the following safety instructions.

Improper and careless handling of the assault rifle could result in accidental discharge and cause injury, death or damage to property. The same consequences can be caused by unauthorized modifications or adjustments, corrosion, or use of unspecified or damaged ammunition. In these cases, the manufacturer shall not be held responsible in any manner whatsoever for the resulting consequences.

Before leaving the factory, the assault rifle was tested, thoroughly inspected and packaged. The manufacturer cannot control the assault rifle handling after dispatch from the factory. Therefore, prior to the first use, make sure that the assault rifle is unloaded and undamaged. This instruction manual shall always be present with the assault rifle.

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	39
ASSAULT RIFLE DESCRIPTION AND TERMINOLOGY	41
AMMUNITION	42
INSTRUCTIONS FOR BRINGING THE ASSAULT RIFLE INTO SERVICE	42
INSTRUCTIONS FOR USING THE ASSAULT RIFLE	42
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	56
TROUBLESHOOTING	71
LIST OF PARTS	72
HANDLING THE ASSAULT RIFLE UNDER ADVERSE CONDITIONS	73
LIST OF ILLUSTRATIONS	74
CLEANING AND MAINTENANCE KIT	74

SAFETY INSTRUCTIONS

Always follow the safety instructions for your safety and the safety of others.

1. Before utilising the assault rifle, aim it in a safe direction and visually inspect the bullet space to ensure whether or not there is a bullet in the barrel!
2. Always handle the assault rifle as if it were loaded.
3. Never point the assault rifle at anything you do not intend to shoot at.
4. Never take anyone's word that the assault rifle is unloaded.
5. Always make sure that the assault rifle is not loaded before laying it down or handing it over to another person.
6. Always store the assault rifle unloaded with the striking mechanism released.
7. Never abuse the assault rifle by using it for any purposes other than shooting.
8. Never leave a cocked and loaded assault rifle unattended.
9. Prior to loading the assault rifle, make sure that the bore, chamber and bolt are clean and clear of obstructions. If the assault rifle becomes excessively dirty during firing, clean it immediately.
10. Do not shoot the assault rifle, unless you are certain about the ammunition you are using. Do not use unmarked or hand-loaded ammunition from an unknown source, ammunition with a cracked, deformed or dented case or with a damaged bullet. Reloading is an expert activity and incorrectly reloaded ammunition may be extremely dangerous. It may result in heavy damage or destruction of the assault rifle and serious injury or death of the shooter or other persons. Always use clean and dry original high quality commercially manufactured ammunition, which corresponds to the calibre of the assault rifle.
11. Never drink alcohol or take drugs before and during shooting.
12. Whenever circumstances permit, always wear safety glasses and ear protection while shooting.
13. When the assault rifle is loaded, always keep the fire mode selector lever in the safe position until you are ready to fire. Keep the assault rifle pointed in a safe direction when disengaging the safety.

14. Always keep the ejection port clear of obstructions and make sure that no persons are in the way of the ejected cartridge case.
15. Never pull the trigger or put your finger within the trigger guard unless you are aiming at a target and ready to fire.
16. Before pulling the trigger, check your target and the area behind it once again. The bullet can pass through or past the target for several hundred meters.
17. Never shoot at a hard surface such as rock or at water surface.
18. Never fire near an animal unless it is trained to withstand the noise.
19. Never indulge in "horseplay" while holding the assault rifle.
20. Misfire: If the assault rifle fails to fire, keep it aimed at the target or into a safe area and wait for 30 seconds. If it is caused by delayed ignition, the cartridge should fire within thirty seconds. If the rifle fails to fire even after thirty seconds, remove the cartridge from the chamber and check it. If it shows a weak or no mark of the firing pin, have your assault rifle checked by a qualified armourer before proceeding with shooting.
21. Always make sure your assault rifle is not loaded before cleaning, storing or travelling. Remove any unused ammunition from the assault rifle and store it in compliance with the law.
22. Always keep and store your assault rifle and ammunition in separate secure locations out of reach and sight of children and unauthorized persons. Always protect the ammunition from sources of heat and open fire.
23. Never alter any parts of your assault rifle; the safety and proper function of your assault rifle could be seriously affected.
24. Always be aware that corrosion, use of damaged ammunition, dropping the assault rifle on hard surfaces or other "rough treatment" can cause damage that is not necessarily obvious at first sight. If something like this happens, have the assault rifle examined and tested by an armourer.
25. When using the assault rifle at a shooting range, it is necessary to follow the shooting range operating rules.

ASSAULT RIFLE DESCRIPTION AND TERMINOLOGY

The designation of the main parts used in this Instruction Manual is presented in Fig. 1 on the inner page of the cover. Nomenclatures of all parts of the assault rifle are presented in the section *List of Parts*.

The CZ BREN 2 assault rifle is a multi-caliber automatic rifle intended for aimed shooting at ground targets, light-armored targets and air targets. The barrel is manufactured in calibers 5.56x45 mm NATO and 7.62x39 mm and various lengths. The assault rifle enables the user to fire single shots and full bursts. It is provided with a folding stock and adjustable iron sights with the option of boresighting. The assault rifle is equipped with a double-column magazine featuring a double-column mouth and a capacity of 30 cartridges.

The assault rifle can be delivered in a single-caliber version or with a kit for the exchange of caliber. The characteristic features of the assault rifle include the following:

- good balancing which ensures prompt and easy aiming at targets;
- the option to mount various accessories on Weaver rails complying with MIL-STD-1913 standards;
- easy change of caliber 5.56x45 mm NATO to 7.62x39 mm and vice versa (can be carried out by a trained soldier/technician, without using special tools, but always following the instructions given in the relevant manual);
- completely foldable telescopic folding stock;
- multi-position adjustable gas regulator
- the muzzle is provided with a thread enabling the attachment of muzzle devices (such as flash hider, sound suppressor, etc.);
- the control elements provide for easy and comfortable use as well as for the possibility of ambidextrous handling;
- the breech block carrier (cocking) handle does not move during firing;
- the assault rifle can be easily stripped for cleaning and routine maintenance without the need for tools;
- high accuracy of shooting;
- long service life;
- high functional reliability

AMMUNITION

Always use brand ammunition of corresponding caliber which complies with the NATO STANAG 4172 or TP-VD-380-71 standards. The use of different ammunition can cause functional defects, damage to the assault rifle or injury to the user.

Magazines

For the 7.62x39 caliber, the assault rifle is supplied with an original CZ magazine.

For the 5.56x45 NATO caliber, a metal magazine is supplied for the assault rifle as a basic model or the original CZUB plastic container for a magazine shaft of the M16/M4 type.

The plastic parts of the original CZ magazines may be depreserved and cleaned with pure ethanol (alcohol) only. It is not necessary to lubricate the magazines for it to function properly.

When using the magazine in adverse conditions, follow the instructions in the chapter *Handling the assault rifle under adverse conditions*.

Dismantling and reassembling the magazine is described in the chapter *Maintenance Instructions*.

INSTRUCTIONS FOR BRINGING THE ASSAULT RIFLE INTO SERVICE

1. Check the package is complete
2. Carry out a complete inspection of the assault rifle before use (according to the *Assault Rifle Maintenance Instructions)*
3. Then follow the *Instructions for using the assault rifle* and *Safety Instructions*.

INSTRUCTIONS FOR USING THE ASSAULT RIFLE

Loading the assault rifle

WHEN LOADING THE ASSAULT RIFLE ALWAYS POINT IN A SAFE DIRECTION!

When handling the breech block, the fire mode selector may be set in any one of the positions (when handling the breech block the manufacturer recommends having the fire mode selector set at the locked position). The breech block may be handled in the locked position even when the striking mechanism is not drawn.

Insert the loaded magazine fully into the magazine well until it produces an audible sound indicating that it has been secured by the magazine release. By pulling on the magazine, make sure it is secured in the weapon.

Grasp the breech block carrier (cocking) handle, move it smoothly to its rearmost position (Fig. 4) and release it. During this process, a cartridge is inserted into the chamber and the striking mechanism is drawn. The assault rifle is now ready to fire. If you do not intend to shoot right away, secure the assault rifle as described in the section *Securing the assault rifle*.

Unloading the assault rifle (Safety check of the weapon)

- POINT THE ASSAULT RIFLE IN A SAFE DIRECTION!
- Remove the magazine;
- Pull the breech block carrier into the rear position and make sure the cartridge has been extracted from the chamber and ejected out of the assault rifle;
- Release the breech block carrier;
- Pull the trigger (dry fire).
- Repeatedly (3x) pull the breech block carrier into the rear position and back and then pull the trigger
- Secure the assault rifle

Removing the magazine

To release the magazine from the magazine well, press the left or right magazine release (Fig. 3). Remove the magazine out of the assault rifle.

Securing the assault rifle

In order to secure the assault rifle, it is necessary to set the fire mode selector lever into the position marked by “S” (Fig. 5).

Setting the fire mode

The CZ BREN 2 assault rifle enables the user to shoot with two different modes of fire, which are set by the fire mode selector levers situated on the sides of the grip panel. If the fire mode selector lever is set into the position marked “1”, the single round mode is activated. The full burst mode is activated by shifting the fire mode selector lever into the position marked by “A”.

Reloading while firing and using the magazine release

After the last cartridge has been fired from the magazine, the breech block carrier remains in the rear position (so called locked-open position). Remove the empty magazine and insert a loaded one. Release the breech block carrier by pressing the bolt release or pull the breech block carrier to the rear and release it with a firm movement. The assault rifle is now reloaded and ready to shoot again.

Loading the magazine

Grasp the magazine with the lip pointing upwards. Put a cartridge onto the follower several millimeters from the rear wall of the magazine and push it down and back until it touches the rear wall of the magazine. Put another cartridge onto the previous one and insert it in the same way.

Handling the shoulder stock

The shoulder stock is folded towards the right side of the receiver while pressing the locking detent of the stock located on the left side (Fig. 2). Once the stock is fully folded, it is then held in this position. When unfolding the stock, it is necessary to overcome only mild resistance caused by the retaining lugs on the deflector and the stock. The stock is secured when the locking detent engages into its slot in the rear head, producing an audible sound. After depressing the stock positioner, the stock can be extended and set to one of the 3 different positions.

If required, the stock can be removed from the assault rifle and replaced by a different stock type. When attaching the stock to the assault rifle, always make sure that the locking detent in the rear head, which ensures the correct position, is engaged properly in the receiver.

Attaching special accessories

In order to attach special accessories, the assault rifle is equipped with four Weaver rails with grooves, corresponding with the MIL-STD-1913 standard. It is recommended to check the tightness of the securing screws of the rail regularly and use the 8 Nm torque wrench to tighten them if necessary.

Ear protectors

The manufacturer recommends using ear protectors with a min. attenuation of 35 dB while shooting.

Camouflage paint

The assault rifle may be sprayed with camouflage paint approved by the manufacturer of the weapon. This paint may not be used for moving parts and functional surfaces of the assault rifle mechanisms.

Operating the sights and adjusting the sights during sighting-in

The basic mechanical sights may be supplied with luminescent dots or with tritium capsules. A key for adjusting the sights is supplied in the cleaning set.

The rear sight is manufactured in a version that enables windage by panning the folding diopter by using an adjusting screw or in a version with windage and with height adjustment in accordance with the distance to the target.

Front sight

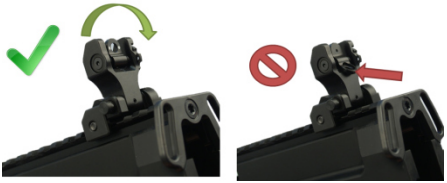
Rear sight with a folding diopter

Rear sight with remote correction

The front sight is provided with a height adjustment option and this model is also manufactured to enable the adjustment of the direction of the front sight - a dual-adjustment front sight (with luminescent dots or tritium capsules) - see the illustration - or without the option for the direction adjustment (i.e. with luminescent dots only).

The front sight and the rear sight that enable windage can be unfolded without having to press the sights pin; while to fold them again the sights pin must be pressed. The visor that has height adjustment can be folded or unfolded without having to unlock it.

When folding the rear sight set using a folding diopter it is recommended to set the diopter for the larger hole - see the illustration.



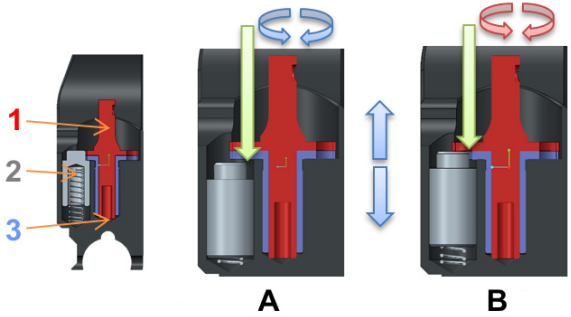
In its default position, the front sight assembly is fitted on the upper Weaver rail in position no. 1 and the rear sight at position no. 32. The positions of the sights can be adjusted individually according to the needs and habits of the user. The sights which are supplied with the assault rifle can be substituted by different ones as required.

Regularly check that the sights (front and rear sight assemblies) are tightened properly, preferably always after having completed cleaning or maintenance procedures of the assault rifle, or after having changed the position of the front sight or the rear sight. If the securing screws are loose, tighten them. When using the assault rifle with loose sights, the sights or their parts may get lost and shooting accuracy cannot be guaranteed!

Operating the front sight

Adjusting the dual adjustment front sight for elevation (Fig. A) - With the sight adjustment key press the front sight button (2) below the dual adjustment front sight base (3) and turn the front sight base in the required direction. The front sight (1) moves upwards or downwards.

The windage adjustment of the dual adjustment front sight (Fig. B) - With the sight adjustment key press the front sight button (2) slightly and turn the front sight (1) in the required direction. The front sight does not move upwards or downwards.



Sighting-in the assault rifle with the supplied basic sights

All assault rifles dispatched from the factory have already been sighted-in, which means that the sights have been adjusted to a distance of approximately 25 m. The manufacturer recommends that the user sights-in the rifle with his preferred ammunition.

Windage adjustment of the rear sight

The windage adjustment is carried out when the position of the mean point of impact (MPI) in the horizontal plane is unsatisfactory.

- when the MPI lies to the left of the target reference point in the target, turn the rear sight adjustment key the desired number of clicks clockwise (turning to the right). The rear sight diopter moves to the right.
- when the MPI lies to the right of the target reference point in the target, turn the rear sight adjustment key the desired number of clicks anti-clockwise (turning to the left). The rear sight diopter moves to the left.

One click indicates that the mean point of impact will be shifted horizontally by 25 mm when shooting at a distance of 100 m. The size of the click is applicable to the 320mm length of the sight radius.

Note: Provide the rear sight with a remote correction so that position 1 corresponds to a distance of 100m. The sights are designed for shooting with cartridges 5.56x45 with bullets of 3.6 (55 gr) or with cartridges 7.62x39 with bullets 8 g (123 gr).

Elevation adjustment of the front sight

The elevation adjustment of the front sight is required to correct the mean point of impact (MPI) along the vertical line.

- when the MPI lies under the target reference point in the target, turn the front sight the desired number of clicks clockwise (turning to the right). The front sight moves down.
- when the MPI lies above the target reference point in the target, turn the front sight the desired number of clicks anti-clockwise (turning to the left). The front sight moves upwards.

One click means that the mean point of impact is shifted vertically by 40 mm when shooting at a distance of 100 m. The size of the click is applicable for the sight base of 320mm.

Changing the caliber

The caliber can be changed simply by replacing the parts that are listed in the following table. The manufacturer recommends having the caliber changed by an authorized service or by a trained technician or armorer. The manual required for changing the caliber is supplied as an item of the conversion kit and it also comprises a part of the Manual for Use, Maintenance and Repair.

Individual parts for each calibre			
5.56x45 NATO		7.62x39	
Part name	Part number	Part name	Part number
Firing pin 5.56x45 NATO	3720-0320-6501	Firing pin 7.62x39	3720-0320-7301
Breech block assembly 5.56x45 NATO	3722-2400-6501	Breech block assembly 7.62x39	3722-2400-7301
Barrel assembly 5.56x45 NATO	3722-2300-65xx	Barrel assembly 7.62x39	3722-2300-73xx
Magazine 5.56x45 NATO	According to version	Magazine 7.62x39	According to version
Main spring	3720-0890-01	Main spring	3710-0890-01
Magazine insert	3710-0160-01	Magazine release washer	3710-0500-7301
Firing pin spring	3710-0510-01		

Using the bayonet

The bayonet assembly consists of the bayonet, its scabbard and the scabbard sling.

The bayonet is a universal, stabbing and cutting weapon and when combined with its scabbard it can also be used as shears, e.g. for cutting wire. When attached to the assault rifle, the bayonet is only a stabbing weapon. It consists of a blade, shield, handle, insert, securing screw and base.

The scabbard serves mainly for safe keeping of the bayonet. It consists of a polymer body provided with a cavity for storing the bayonet, and a punch located at the bottom of the scabbard which, in combination with the bayonet, serves as a cutting tool.

The bayonet holster is used for the attachment of the scabbard with the bayonet onto the corresponding part of the soldier's equipment.

Handling the bayonet

THE BAYONET CAN BE USED ONLY WHEN THE ASSAULT RIFLE IS UNLOADED AND WITH APPROPRIATE CARE!

The bayonet is attached to the assault rifle by inserting the shield loop of the bayonet onto a muzzle device and subsequently sliding the handle of the bayonet onto the retaining interface of the bayonet base. The bayonet is secured when the release catches located in the bayonet handle have engaged behind the lug of the attachment interface on the bayonet base. In order to remove the bayonet from the assault rifle, it is necessary to press both catches in the bayonet's base (Fig. 6).

Note: Applies only to assault rifles that allow for the mounting of the bayonet.

Mounting and removal of muzzle devices

Flash hider

Screw the flash hider nut to the end of the muzzle thread (the thread on the muzzle is left-handed), screw the flash hider to the muzzle mouth and then tighten the flash hider nut against the rear face of the flash hider using spanners no. 17/19 and if needs be, a torque wrench (recommended tightening torque of 25 Nm). If not tightened sufficiently, it may loosen and get lost! To remove the device, use two 17/19 mm spanners.

Flash hider with the thread M14x1 LH

Screw the flash hider on the barrel until it reaches the end stop (the thread on the barrel muzzle is made with the right-hand pitch) and tighten it using the spanner no. 17/19 and the torque wrench if necessary (the recommended tightening torque is 25 Nm). Insufficient tightening may result in loosening and subsequent loss of the flash hider! Disassembling is carried out using the spanner 17/19 or ¾".

Compensator

Screw the flash hider nut to the end of the muzzle thread (the thread on the muzzle is left-handed), screw the flash hider to the muzzle mouth. Then twist the compensator back so that it is set at working position, that is the positioning hole up and in the barrel axis. Now, tighten the flash hider nut against the rear face of the compensator using spanners no. 17/19 and if needs be, a torque wrench (recommended tightening torque of 25 Nm). If not tightened sufficiently, it may loosen and get lost! To remove the device, use two 17/19 mm spanners.

Compensator with the thread M14x1 LH

Set a new deformation washer up to the end stop and then screw the compensator on until it seats on the deformation washer ((the thread on the barrel muzzle is made with the right-hand pitch). Then, tighten the compensator using the spanner no. 17/19 and the torque wrench if necessary (the recommended tightening torque is 25 Nm) in such a way that it is set in its working position, i.e. with the positioning hole upwards and in the axis of the barrel. Always tighten by at least ¼ of a turn.). Insufficient tightening may result in loosening and subsequent loss! Disassembling is carried out using the spanner 17/19 or ¾".

Using the blank firing adaptor

The blank firing adaptor enables the user to shoot in automatic mode when using blank cartridges.

The blank firing adaptor is mounted by setting from up down into the groove in the flash hider. Then, screw and tighten the adaptor screw up to the end stop so that the face of the screw touches the barrel muzzle.

Always use the correct blank firing adaptor for the given caliber and barrel length. The corresponding marking is provided on the body of the adaptor screw.

Due to their color marking, the use of blank cartridges may lead to fouling of the assault rifle which may be difficult to remove. Therefore we recommend applying gun oil prior to shooting, especially to the areas of the breech bolt, the bolt carrier and the cogs of the rear sleeve. During firing (after approximately 150 rounds), it is necessary to check the tightness of the adaptor and in case the assault rifle is fouled excessively, it is necessary to clean it. Beware of burn injuries! Use gloves or other protection.

In case of insufficient function of the assault rifle, shooting is performed with the gas tube set to position “2”. The procedure for setting the volume of gas extraction is further described in chapter *Setting the gas regulator.*

Setting the gas regulator

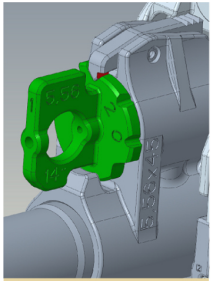
Handling the gas tube

In order to handle the gas tube, turn the gas tube grip into the required working position. The gas tube is designed so that it can be handled in working positions using one hand only (or, e.g., using a cartridge case inserted into its opening).

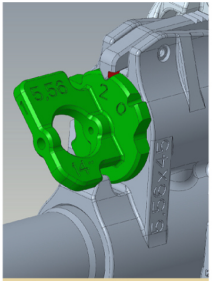
The three-position gas tube is supplied in two variants:

A) Variant with 2 gas ports (standard port and port for use in adverse conditions)

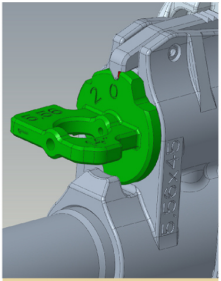
- **Standard gas port (position "1")** is designed for regular shooting conditions
- **Gas port for use in adverse conditions (position "2")** is designed for use in cases when the firearm shows inadequate function (e.g., due to the ammunition used or due to ambient conditions such as mud, ice or water)
- **Closed gas take-off (position "0")** puts the firearm drive-mechanism out of operation (the firearm then works as a repeating rifle). In this condition, it is necessary to load cartridges manually using the control (cocking) lever.



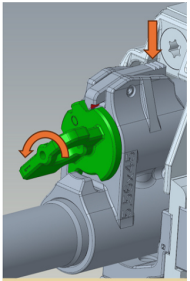
Position "1"



Position "2"



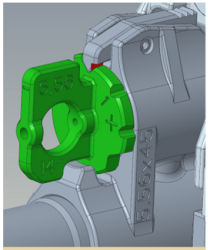
Position "0"



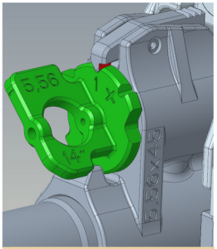
Disassembly

B) Variant with 3 gas ports (standard gas port, reduced gas port and gas port for use in adverse conditions)

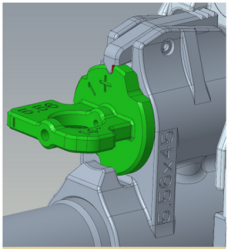
- **Standard gas port (position "1")** is designed for regular shooting conditions
- **Gas port for use in adverse conditions (position "+")** is designed for use in cases when the firearm shows inadequate function (e.g., due to the ammunition used or due to ambient conditions such a mud, ice or water)
- **Reduced gas take-off port ("-")** is used if the angle of ejected cartridge cases during standard firing is 1 o'clock or less, which means that the system runs at a higher speed than intended and can cause a failure to eject (stovepipe malfunction). This commonly occurs when a sound suppressor is used.



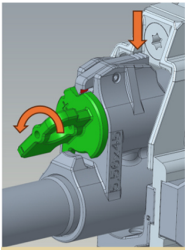
Position "-"



Position "1"



Position "+"



Disassembly

CAUTION:

Refrain from setting the gas take-off to the gas port for use in adverse conditions if not absolutely necessary! It leads to increased stressing of the firearm mechanisms and it can reduce its service life.

Gas tube disassembly

Removing the gas tube is carried out after its setting into the disassembly position so that the cutout in the gas tube corresponds to the gas adapter shape. Then it is necessary to press the gas tube detent (Fig. 10).

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

For assault rifle maintenance follow the Maintenance schedule.

Maintenance schedule						
No.	Type of Maintenance	Maintenance intervals				Performed by
		1 month	6 months	1 year (2500 rounds)	10000 rounds	
1	Inspection check of the assault rifle during storage		1x			user
2	Inspection check before and after using the assault rifle without shooting	2x				user
3	Inspection check before using the assault rifle for shooting	always				user
4	Inspection check after using the assault rifle for shooting	always				user
5	Technical maintenance no. 1			1x		user
6	Technical maintenance no. 2				1x	armorer/ technician
7	Maintenance when using in a very dusty environment	Always				user
	Maintenance when using at extremely high temperatures	Always				user
	Maintenance when using at extremely low temperatures	Always				user

Maintenance schedule contents			
No.	Type of maintenance/repairs	Reason	Procedures
1	Inspection check during storage	To ensure serviceability of the assault rifle	Assault rifle completeness check
			Assault rifle field striping
			Assault rifle cleaning and preservation
2	Inspection check before and after using the assault rifle without shooting	To prepare the assault rifle for training and storage	Assault rifle completeness check
			Assault rifle field striping
			Assault rifle cleaning and preservation
3	Inspection check before using the assault rifle for shooting	To prepare the assault rifle for shooting	Assault rifle completeness check
			Assault rifle field striping
			Assault rifle cleaning and preservation
4	Inspection check after using the assault rifle for shooting	To prepare the assault rifle for further use or storage	Assault rifle completeness check
			Assault rifle field striping
			Assault rifle cleaning and preservation
5	Technical maintenance no.1	To check the state, function of the assault rifle.	Check of complete assault rifle kit
			Assault rifle field stripping with bolt stripping
			Assault rifle cleaning and preservation
6	Technical maintenance no.2	To check the state, function of the assault rifle and change faulty parts	Check of complete assault rifle kit
			Assault rifle field stripping with bolt carrier assy
			Stripping the receiver and barrel
			Cleaning and preservation of assault rifle
			Checking the sights adjustment

Note: Points 1-5 of the maintenance are carried out by the user in accordance with instructions provided in this manual. Point 6 of Maintenance no.2 is carried out by an armorer in accordance with the Manual for Use, Maintenance and Repair.

Completeness check of the assault rifle

This process comprises a visual check for any weapon damage, checking the correct functioning of the mechanisms and the controls, and checking the assault rifle sighting prior to shooting.

Basic field stripping for cleaning and maintenance

The assault rifle is stripped for cleaning, preservation, inspection and when replacing and repairing parts. The following rules must be observed when stripping and reassembling the assault rifle:

a) the assault rifle must be stripped and reassembled on a clean and dry mat
b) before disassembling the assault rifle, remove the magazine and check the assault rifle is unloaded
c) when stripping and reassembling, handle individual parts with care to avoid damaging the components

The assault rifle is designed to allow all components and assemblies to be easily removed and replaced. For routine maintenance, the following procedure is sufficient for basic stripping of the assault rifle.

1. Unload the assault rifle.
2. Depress the disassembly pin from the side and once it has partially moved, pull it out to its extreme position (Fig. 7), remove the pistol grip.
3. Fold the stock, depress the rear head detent lever and remove the stock by sliding it downwards (Fig. 8).
4. Remove the recoil assembly with the buffer.
5. Lock the breech block carrier (cocking) handle in its front position and then slide the breech block carrier assembly to the rear to remove it from the receiver (Fig. 9).
6. Move the breech block carrier (cocking) handle to its rear position, remove it out of the receiver and then you can remove the breech block carrier (cocking) handle guide.
7. Depress the gas tube detent and turn the gas tube into the disassembly position (Fig. 10). Remove the gas tube from the assault rifle. Subsequently, remove the piston face and the piston with the piston spring.

Note: The breech block carrier (cocking) handle may be mounted on both the left and right side as required.

Stripping the breech block carrier assembly

The user may strip the breech block carrier with the universal wrench included in the cleaning kit. The manufacturer recommends stripping and cleaning the breech block carrier assembly every 2500 rounds or at least once a year, in accordance with the instructions provided in "Technical maintenance no. 1".

Procedure for stripping the breech block carrier assembly

- remove the firing pin plug using the universal wrench TORX T25
- move the striker block
- remove the firing pin; on caliber 5.56x45, the firing pin is removed together with the firing pin spring
- remove the operation pin
- remove the breech block assembly

CAUTION:

Do not remove any other parts. If you believe the assault rifle requires adjustment or repair, entrust this work to an armorer!

Incorrect assembly of the breech block carrier assembly can damage the firearm and possibly endanger the shooter.

Cleaning

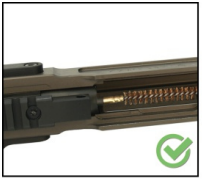
Cleaning the bore and the chamber

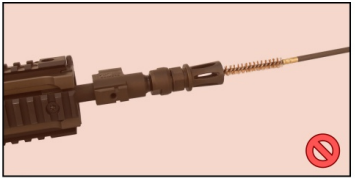
Clean the barrel with a steel split cleaning rod with brass brush for bore cleaning, or a bigger brush for cleaning the chamber and its surroundings. Clean the bore in the following manner:

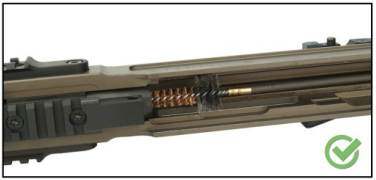
- Insert the brush-rod into the barrel through the muzzle.
- Screw the bore brush onto the brush rod.
- Pull the bore brush out of the muzzle (N.B. never invert the movement of the brush back towards the chamber). Impurities must always be removed from the muzzle without causing any unnecessary stress to the bore or the brush.
- After each time of the pulling-out of the brush must first be unscrewed and then screwed into the housing and the process repeated.

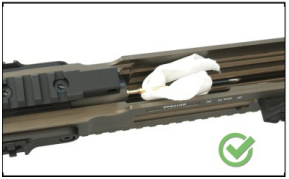
Dry the barrel with a cleaning rod loop and a gauze cloth starting at the chamber and progressing towards the muzzle, in the same manner as when cleaning the bore. Clean the chamber and its surroundings by means of the rotation of the chamber brush that has been inserted into the chamber.

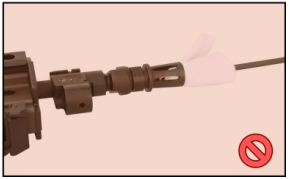
Note: The fixed connection of the split cleaning rod prevents the brush from rotating inside the bore, which allows for better cleaning. The rod can get disconnected only when handled improperly - for example the thread of the brush has not been tightened properly and the rod is pulled in both directions.







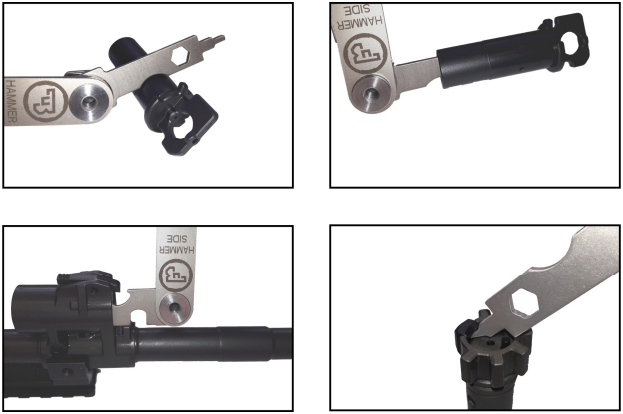




These images are solely illustrative and they may not correspond to the specific model of the assault rifle.

Cleaning of other parts

Clean the other parts of the assault rifle (including the outer areas of the barrel) with a dry cloth, a brush from the cleaning kit, a brass brush or a scraper. Preserving oil or alcohol can also be used for cleaning. However, never use an agent designed for bore cleaning! Such an agent could remain in the joints between the parts causing corrosion after some time. Make sure that cloth residuals or brush bristles have not lodged in any part of the assault rifle. It is recommended to use a scraper and a nylon brush from the cleaning kit when cleaning the gas tube.



An example of using the scraper

After removing the gas tube from the gas extender, a visual check must be carried out for the presence of any impurities in the gas regulator channel in the barrel and holes in the gas tube. If any impurities are present, they must be removed. The holes in the gas tube and the regulator channel in the barrel must be cleaned with a suitable sharp object which is pushed through the hole into the tube, or to be more precise into the barrel bore. Cleaning is finished by a circular motion. After cleaning the regulator channel, the barrel bore should also be cleaned.

Note: During firing, the tube around the holes of the gas tube turns a darker color, which is proportional to the number of rounds fired and can gradually turn into erosive contamination. This is a natural phenomenon which in no way affects the correct function of the assault rifle or the lifetime of the part.

CAUTION:

This procedure only applies to the firearm variant with 8" barrel

If a sound suppressor is used with an attached muzzle device preventing the disassembly of the gas tube, this muzzle device must be removed no later than after each 1,000 fired rounds or at least every 6 months. This action is necessary to enable disassembly of the gas tube from the firearm for cleaning.

Lubrication

When lubricating the assault rifle, follow the lubrication plan and use lubricants recommended by the assault rifle's manufacturer. The manufacturer recommends using only one type of lubricant to lubricate the assault rifle.

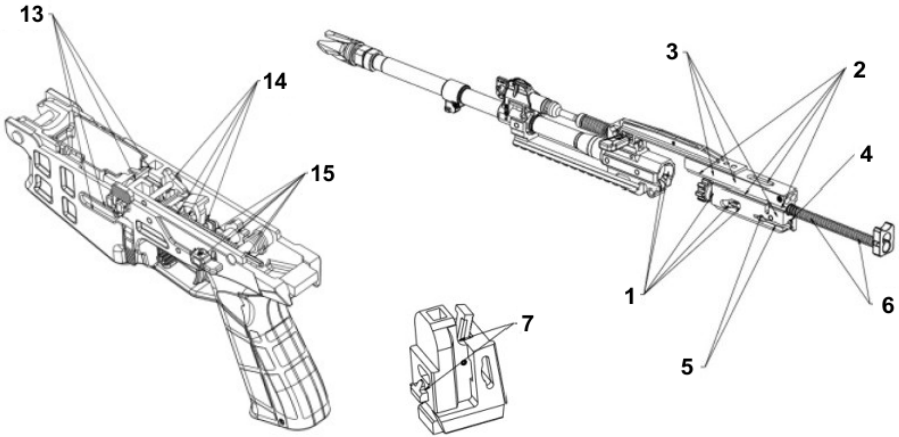
Lubrication Plan				
Point	Recommended lubricant			Note
	Lubrication for ordinary use	Lubrication for long term storage (min. 6 months)	Dry lubrication	
1	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Slightly lubricate the breech block and the breech block carrier in the control groove along with the operation pin. After application, shift the breech block axially back and forth several times to achieve better penetration of lubricant.
2	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Slightly lubricate the guiding grooves of the breech block carrier with subsequent spreading. Apply BALLISTOL through the applicator tube without subsequent wiping off.
3+6	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply the spray on the surfaces and follow by light wiping of runoffs. Use a reasonable quantity of lubricant.
4	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply the spray through the applicator tube around the firing pin block and through the gap after tilting away the firing pin block, the lubricant must enter the aperture for the firing pin.

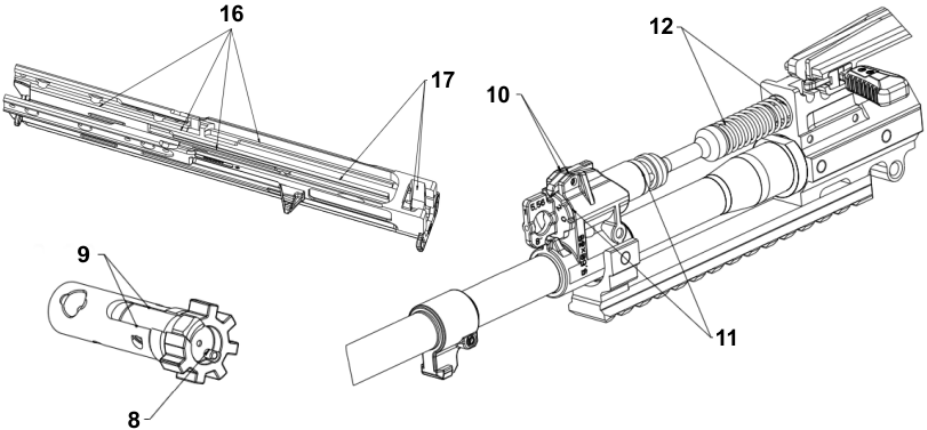
5	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply the spray through the applicator tube around the firing pin block, the lubricant must enter the firing pin block groove.
6	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply the spray on the surfaces and follow by light wiping of runoffs. Use a reasonable quantity of lubricant.
7	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply the spray through the applicator tube using a reasonable quantity of lubricant. After application, press the disassembly button several times.
8	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply the spray through the applicator tube around the ejector, the lubricant must enter the ejector aperture.
9	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply the spray through the applicator tube around the extractor, the lubricant must enter the extractor groove.
10	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply the BALLISTOL spray through the applicator tube around the gas tube pin. Push the pin in several times to achieve better penetration of the lubricant. Use a reasonable quantity of BRUNOX.
11	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Spray reasonable quantities of BALLISTOL and BRUNOX along the circumference of the gas tube with the component removed and subsequently carry out careful spreading of possible runoffs.

12	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply a reasonable quantity of BALLISTOL through the applicator tube on the guiding section of the piston and the slide surface of the piston spring rest. After application, push the piston spring rest several times to achieve better penetration of the lubricant.
13	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Use the applicator tube to spray BALLISTOL in the breech release grooves. After application, lift the release several times to achieve better penetration of the lubricant.
14+15	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply a reasonable quantity of BALLISTOL through the applicator tube on the moving parts of the mechanism.
16	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply a reasonable quantity of BALLISTOL through the applicator tube along both sides of the guiding grooves.
17	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Apply a reasonable quantity of BALLISTOL through the applicator tube in both grooves. Wipe away any excess oil.

Note: Before using the Interflon Fin Lube TF, shake vigorously. Thoroughly clean the lubrication points beforehand. Apply the oil in very small quantities evenly over the entire surface and allow to penetrate. Wipe off any excess oil.

The Interflon Fin Lube TF oil can also be used for lubrication during ordinary weapon use.


13
14
15
3
2
4
1
6
5
7



Note: These are illustrative images only and may not correspond with the particular model of the assault rifle.

Preservation and depreservation of the assault rifle

When the bore, chamber and all accessible parts are clean and dry, wipe these parts with a cloth dipped in gun oil. Remove any excess oil. Wipe the bore dry before shooting.

The manufacturer supplies the assault rifle preserved in the Ballistol lubrication oil, which has been approved by the manufacturer as a suitable lubricant for the ordinary use of the assault rifle. It is not necessary to depreserve and re-lubricate the assault rifle, unless a method of preservation other than the standard one is required by the customer.

When the user requires a lubricant other than Ballistol, the manufacturer recommends depreserving the assault rifle (with petroleum, benzin or ethyl alcohol) and then applying an approved lubricating agent according to the instructions in the Lubrication plan.

Use preserving vaseline (wax) only for long-term storage in severe climatic conditions and remove it thoroughly before using the assault rifle.

Waste management

When used properly, the materials used in the product and its packaging have no adverse effects on human health or the environment. When disposing of the product or its packaging, all metal parts (steel and non-ferrous metals), plastics, wood, paper and cardboard should be stored separately in collecting containers intended specifically for that purpose.

Preventive repairs

In order to ensure reliable function throughout the service life of the assault rifle (especially under adverse conditions) the manufacturer recommends that the assault rifle is inspected by an armorer (in accordance with the Maintenance schedule - Technical maintenance no. 2).

In case of excessive wear of functional surfaces or breakage of one of the parts, it is recommended by the manufacturer to carry out preventive replacement of such parts.

Recommended replacement of parts for the purpose of ensuring reliable function	Recommended replacement after (number of cartridges fired)
Extractor (applies to the relevant caliber) Extractor pin Firing pin (applies to the relevant caliber) Extractor spring with spring element Ejector spring Carrier counterweight pin Carrier counterweight spring (2x) Firing pin plug (assembly) Firing pin spring (5.56x45 NATO)	10,000 rounds

The manufacturer reserves the right to make any changes which are considered necessary by the manufacturer for the improvement of its models or which need to be adopted in order to meet production or commercial requirements. The illustrations need not correspond to the actually delivered assault rifle and the change of the shape of any of the parts does not decrease its safety, reliability or usability.

TROUBLESHOOTING

If the assault rifle is properly used and maintained, malfunctions occur rarely. However, if such a situation should occur, please observe the following instructions.

CAUTION - if a malfunction occurs, the risk of an accidental discharge is substantially higher. For this reason, when clearing malfunctions, strictly follow the above mentioned Safety Instructions. Keep the assault rifle pointed in a safe direction, do not turn the assault rifle towards yourself or towards other persons. Do not place your hands in front of the muzzle!

Malfunction	Possible Cause	Remedy
Cartridge is not fed into the chamber or the bolt is not locked	Magazine is not fully inserted or is damaged. The assault rifle or cartridges are fouled (dirty).	Insert magazine properly or change magazine. Clean the assault rifle and cartridges and wipe them dry, or slightly lubricate them as required.
Misfire	Defective cartridge. The bolt is not locked. Firing pin hole is fouled (dirty) or improper lubricant was used in low ambient temperature.	Follow point 20 of the Safety Instructions. With firm movement, push the bolt into its forward position. Clean the firing pin hole in the breech block. If required, strip the breech block carrier assembly.
A shot sounds "weak"	The cartridge was activated but no powder load was inside the cartridge case or the powder was damp.	Unload the assault rifle and check that the bullet has not lodged in the barrel. Any other discharge could result in serious damage to the barrel!
The spent cartridge case has not been ejected	Chamber, ejector, extractor or ammunition are dirty or unsuitable lubricant was used in low temperature.	Clean and wipe the assault rifle dry, or lubricate it slightly with suitable lubricant as required. Use clean and new ammunition.

If you are not able to clear the malfunction by using any of the methods described above, UNLOAD the assault rifle and entrust the it to an armorer for inspection and repair.

LIST OF PARTS

1 Barrel - assembly
2 Front barrel sleeve
3 Mounting rail
4 Screw M5x10 ISO 14581 (5x)
5 Flash hider nut
6 -
7 Flash hider
8 Piston
9 Piston front
10 Piston spring
11 Gas tube (assembly)
12 Gas tube detent
13 Spiral pin 3x8 MCK (6x)
14 Receiver
15 Deflector
16 Side Weaver rail (2x)
17 Screw M5x10 ISO 14581 (6x)
18 Securing screw washer (6x)
19 Breech block carrier (cocking) handle guide
20 Breech block carrier (cocking) handle guide detent
21 Breech block carrier (cocking) handle guide detent spring
22 Breech block carrier (cocking) handle base
23 Spiral pin 2.5x6 HCK (2x)
24 Breech block carrier (cocking) handle detent
25 Breech block carrier (cocking) handle
26 Breech block carrier (cocking) handle grip
27 Rear swivel
28 Rear head
29 Spiral pin 6x45 MCK
30 Rear head detent
31 Rear head detent spring
32 Rear head detent lever
33 Shoulder stock detent
34 Shoulder stock detent spring
35 Spiral pin 3x20 MCK (3x)
36 Shoulder stock base
37 Shoulder stock
38 Spiral pin 4x30 MCK (2x)
39 Shoulder stock positioner
40 Shoulder stock positioner spring (2x)
41 Spiral pin 6x30 MCK (2x)
42 Recoil mechanism (assembly)
43 Buffer
44 Breech block carrier
45 Breech block
46 Extractor
47 Extractor spring
48 Extractor pin
49 Spring element
50 Ejector
51 Ejector spring
52 Ejector pin
53 Operation pin
54 Firing pin block
55 Spiral pin 2.5x12 HCK (2x)
56 Firing pin block spring
57 Firing pin
58 Firing pin spring ①
59 Firing pin plug (assembly)
60 Carrier counterbalance (2x)
61 Carrier counterbalance spring (2x)
62 Spiral pin 5x19 HCK
63 Pistol grip with trigger (trigger mechanism) and magazine well
64 Pistol grip plug
65 Interchangeable back strap
66 Magazine well insert ①
67 Disassembling pin
68 Disassembling pin spring
69 Magazine release
70 Magazine release spring
71 Magazine release button
72 Magazine release (left)
73 Spiral pin 2.5x18 MCK
74 Breech release
75 Breech release spring pin
76 Breech release spring
77 Breech release lever
78 Trigger
79 Trigger spring
80 Trigger pin
81 Trigger
82 Disconnector
83 Gas tube pin spring
84 Automatic trigger
85 Automatic trigger spring
86 Automatic trigger pin
87 Hammer
88 Hammer pin
89 Main spring guide
90 Main spring
91 Spiral pin 3x16 HCK
92 Fire mode selector
93 Fire mode selector pin
94 Fire mode selector lever
95 Fire mode selector detent
96 Fire mode selector detent spring
97 Fire mode selector detent pin
98 Magazine
99 Front sight
100 Rear sight
101 Magazine release washer ②
102 Front swivel
103 Gas tube detent spring (2x)
104 Bayonet base ③
105 Spiral pin 4x16 HCK ③

① for calibre 5.56x45 NATO only
② for calibre 7.62x39 only
③ for 14” barrel only

HANDLING THE ASSAULT RIFLE UNDER ADVERSE CONDITIONS

Submerging the assault rifle under water

If the assault rifle is submerged under water (with water penetrating into the gas extraction system or into the mechanism of the assault rifle) the firing must be carried out with the gas tube set to the extensive gas extraction mode.

In the event that the assault rifle was submerged under water, it will be necessary, prior to shooting, to shake the water out with the muzzle facing downwards once the assault rifle has been removed from the water.

In order to ensure the assault rifle's reliable functioning after it had been submerged under water (e.g. during crossing water obstacles) it will be necessary to lubricate the functional surfaces of the main parts of the assault rifle. The parts must be cleaned and dried using cloths and then lubricated with INTERFLON FIN LUBE TF. The chamber and the barrel bore, together with the magazines, must all be cleaned and dried.

Combined climate conditions (e.g. in a dusty environment, both during and after rain)

In order to ensure the assault rifle's reliable functioning while it is being used in a dusty environment or during or after rain, it will be necessary to lubricate the functional surfaces of the main parts of the assault rifle (i.e. the receiver, the breech block carrier, the breech block assembly, the magazine catch, the mechanical sights, the operation elements of the pistol grip and of the shoulder stock, the trigger mechanism). The parts must be lubricated with INTERFLON FIN LUBE TF and then wiped dry with a cloth. The chamber and the barrel bore, together with the magazines, must all be cleaned and dried.

Make sure that your hands are clean and dry when you are loading the cartridges into the magazines.

Using the assault rifle at low temperatures (i.e. as low as -50 °C)

In order to ensure the assault rifle's reliable functioning it will be necessary to lubricate the functional surfaces of the main parts (i.e. the receiver, the breech block carrier, the breech block assembly, the magazine catch, the mechanical sights, the operation elements of the pistol grip and of the shoulder stock, the trigger mechanism) with INTERFLON FIN LUBE TF.

Lubricate the magazine sheath with INTERFLON FIN LUBE TF and wipe off any excessive oil. The chamber and the barrel bore must be wiped dry.

LIST OF ILLUSTRATIONS

1. Main parts nomenclature
   A) Barrel
   B) Rails for the attachment of special accessories
   C) Magazine
   D) Breech block carrier (cocking) handle
   E) Breech release
   F) Fire mode selector lever
   G) Trigger
   H) Shoulder stock
2. Folding the shoulder stock
3. Removing the magazine
4. Loading the assault rifle
5. View of the secured assault rifle
6. Removing the bayonet
7. Removing the pistol grip
8. Removing the shoulder stock
9. Removing the breech block carrier assembly
10. Removing the gas tube and the piston

CLEANING AND MAINTENANCE KIT

1. Case
2. Split handle
3. Chamber brush
4. Bore brush
5. Cleaning rod eyelet
6. Universal wrench TORX X25
7. Oil bottle (with INTERFLON LUBE TF)
8. Plastic brush
9. Cleaning cloths
10. Cleaning cord
11. Universal scraper
    A) Wrench for lateral adjustment of the rear sight
    B) Wrench for height adjustment of the front sight
    C) Tube scrapers (specification of a scraper is given by its description)
    D) Scraper for gas adapter
    E) Aid for main spring disassembly
    F) Tip for cleaning places with difficult access
    G) Wrench No. 10
    H) Wrench No. 6
    I) Slot for 1/4" bit

Avant de commencer toute manipulation avec votre arme, veuillez prendre connaissance du présent mode d'emploi et surtout des consignes de sécurité.

Toute manipulation imprudente ou incorrecte de l'arme peut provoquer un tir involontaire, ayant pour conséquence possible des blessures, la mort ou des dégâts matériels. Des modifications non autorisées, de la corrosion ou l'emploi de munitions non prescrites ou endommagées peuvent avoir les mêmes conséquences. Dans de tels cas, le fabricant ne pourra pas être porté responsable des dommages survenus.

Avant d'être expédiée dans le réseau de vente, cette arme a été testée, examinée avec précautions et emballée. La société CZ ne peut toutefois pas contrôler les manipulations survenues après que l'arme a quitté l'usine. C'est pour cette raison que nous vous recommandons de contrôler votre arme lors de l'achat et ce, pour voir si elle n'est pas chargée ou endommagée.

La présente brochure doit toujours accompagner l'arme, même si vous la prêtez à une tierce personne ou si vous la revendez.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	76
TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION DE L'ARME	78
MUNITIONS	79
CONSIGNES RELATIVES À LA MISE EN SERVICE DE L'ARME	79
CONSIGNES RELATIVES À L'UTILISATION DE L'ARME	80
CONSIGNES RELATIVE À L'ENTRETIEN	95
COMMENT REMÉDIER AUX DÉFAUTS FONCTIONNELS	110
LISTE DES PIÈCES	112
MANIPULATION DE L'ARME DANS DES CONDITIONS DIFFICILES	113
LISTE DES FIGURES	114
CE QUE CONTIENT LE KIT DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN	114

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Respecter en tout temps les consignes de sécurité suivantes, pour votre propre sécurité et pour la sécurité des autres personnes.

1. Avant de manipuler votre arme, la diriger vers un espace libre et contrôler visuellement l'espace réservé aux cartouches pour être certain que le canon ne contient pas de cartouche !
2. Toujours manipuler l'arme comme si elle était chargée.
3. Ne pointer votre arme que vers la cible sur laquelle vous souhaitez tirer.
4. Ne jamais croire personne déclarant que l'arme n'est pas chargée.
5. Avant de ranger l'arme ou de la remettre à une autre personne, toujours s'assurer qu'elle n'est pas chargée.
6. Conserver l'arme déchargée et le mécanisme de percussion désarmé.
7. Ne jamais utiliser l'arme pour des agissements autres que le tir.
8. Ne jamais laisser une arme chargée sans surveillance.
9. Avant de charger l'arme, s'assurer que l'âme du canon, la chambre et la culasse sont propres et libres. Nettoyer l'arme le plus tôt possible après le tir.
10. Ne jamais tirer avec une arme si vous n'êtes pas certains des munitions que vous utilisez. Ne jamais utiliser de munitions qui ne seraient pas identifiées, qui auraient été manuellement chargées et dont vous ne connaissez pas l'origine. Ne pas utiliser de munitions lorsque les cartouches sont fissurées, déformées ou écrasées, ni de munitions montrant des traces de détérioration. La recharge est une opération spécialisée, devant être réalisée par un spécialiste et toute cartouche ayant été incorrectement (mal) rechargée peut devenir extrêmement dangereuse. Leur utilisation peut être synonyme de détérioration/destruction de votre arme et de blessures graves, voire même mortelles. Utiliser uniquement des munitions propres, sèches et d'origine, fabriquées en usine et de calibre correspondant à celui de votre arme.
11. Avant et pendant le tir, ne jamais consommer de boissons alcoolisées ni de drogues.
12. Si les conditions le permettent, lorsque vous tirez, utiliser des moyens de protection des oreilles et des lunettes spéciales de protection.
13. Lorsque l'arme est chargée, laisser le levier du commutateur de tir engagé jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer. Lorsque la sûreté est déverrouillée, tenir l'arme orientée vers un lieu sûr.
14. Ne jamais bloquer la fenêtre d'éjection et contrôler que personne ne se trouve dans la direction de la douille éjectée.

15. Ne jamais appuyer sur la détente ou mettre les doigts dans le pontet si vous ne visez pas la cible ou si vous n'êtes pas prêt à tirer.
16. Avant d'appuyer sur la détente, contrôler encore une fois la cible et l'espace situé derrière la cible. La balle peut en effet traverser la cible ou la manquer et porter à plusieurs centaines de mètres.
17. Ne jamais tirer sur la surface de l'eau ni sur une surface dure, par exemple de la pierre.
18. Ne jamais utiliser l'arme à proximité d'animaux qui ne sont pas habitués à ce bruit.
19. Ne jamais se permettre de faire des « blagues » en tenant l'arme en mains.
20. Raté lors du tir : Lors d'un raté, attendre 30 secondes en dirigeant l'arme en direction de la cible ou vers un lieu sûr. Si l'amorçage est retardé, la cartouche doit être tirée dans les trente secondes. Si le tir n'a pas lieu, enlever la cartouche du canon et la contrôler. Si la trace du percuteur est faible ou absente, remettre l'arme à un armurier qualifié pour qu'il la contrôle et ce, avant de procéder au prochain tir.
21. Avant de nettoyer, de ranger ou de transporter l'arme, toujours s'assurer qu'elle n'est pas chargée. Retirer de l'arme toutes les cartouches n'ayant pas été tirées et les ranger ensuite conformément à la législation en vigueur.
22. Ranger l'arme et les munitions dans des lieux séparés, fermés à clef et hors de portée des enfants et des personnes non-autorisées. Toujours protéger les munitions contre les sources de chaleur et les flammes vives.
23. Ne jamais modifier aucune pièce de l'arme. Ceci pourrait en effet influencer son bon fonctionnement ou sa sécurité.
24. Toujours avoir en mémoire que la corrosion, l'utilisation de munitions endommagées, la chute de l'arme sur une surface dure ou toute autre manipulation rude peut être à la source d'endommagements qui ne sont pas forcément visibles à première vue. Si une telle situation devait apparaître, faire contrôler l'arme par un spécialiste.
25. Lorsque l'arme est utilisée sur un stand de tir, toujours respecter le règlement du stand de tir.

TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION DE L'ARME

Les libellés des parties essentielles de l'arme sont repris sur la figure 1 qui se trouve sur la face intérieure de la couverture. Une nomenclature de toutes les pièces du fusil se trouve également au chapitre *« Liste des pièces »*.

Le fusil d'assaut CZ BREN 2 a été conçu pour être un fusil automatique multicalibre, destiné au tir au tir orienté vers des cibles terrestres, légèrement blindées, et des cibles aériennes. Le canon est fabriqué dans deux calibres : 5,56x45 mm OTAN et 7,62x39 mm et ce, dans différentes longueurs. Ce fusil permet un tir au coup par coup ou un tir par salves. Il est équipé d'une cale d'épaule repliable etd'éléments de visée métalliques escamotables et pouvant être rectifiés. Le chargeur est un chargeur à deux rangs, avec deux rangées de sortie, d'une capacité de 30 cartouches.

Cette arme peut également être fournie en calibre unique ou munie d'un kit permettant de changer de calibre. Parmi les propriétés caractéristiques du fusil mitrailleur, on trouvera :

- une bonne balance de l'arme garantissant une visée rapide et facile ;
- la possibilité de monter des accessoires sur les rails Weaver répondant aux standards de la norme MIL-STD-1913 ;
- la possibilité de passer facilement d'un calibre 5,56x45 mm OTAN à un calibre 7,62x39 mm et inversement (cette opération peut être réalisée par un technicien formé/armurier qui ne devra utiliser aucun outillage spécifique, mais qui se devra de procéder conformément à la notice pertinente) ;
- une cale d'épaule télescopique et totalement escamotable ;
- un régulateur de prélèvement de gaz pouvant être placé dans différentes positions ;
- la bouche du canon est équipée d'un filet permettant d'y fixer les accessoires du canon (anti-retour de flamme, silencieux, etc.) ;
- des commandes faciles à manipuler et faciles d'accès, avec possibilité de commande bilatérale ;
- un levier de commande (de tension) qui ne se déplace pas lors du tir ;
- un démontage facile et ne nécessitant aucun outillage spécifique, pour le nettoyage et la maintenance courante ;
- une haute précision de tir ;
- une longue durée de vie ;
- un niveau de fiabilité fonctionnelle élevé.

MUNITIONS

Utiliser exclusivement des munitions de marque, correspondant au calibre de l'arme et répondant à la réglementation OTAN STANAG 4172 et TP-VD-380-71. L'utilisation d'autres munitions peut être à l'origine de défauts de fonctionnement, de détérioration de l'arme ou être la source de blessures pour le tireur.

Chargeurs

Les armes de calibre 7,62x39 sont fournies avec un chargeur en plastique CZ d'origine.

Dans leur version de base, les armes de calibre 5,56x45 OTAN sont fournies avec un chargeur métallique et/ou un chargeur en plastique CZUB d'origine, pour une gaine de chargeur de type M16/M4.

Les composants en plastique des chargeurs CZ d'origine ne pourront être déconservés et nettoyés qu'à l'aide d'éthanol pur (alcool). Il n'est pas nécessaire de graisser le chargeur pour qu'il fonctionne convenablement.

Lorsque vous utilisez vos chargeurs dans des conditions difficiles, il conviendra de se fier aux consignes stipulées au chapitre *« Manipulation de l'arme dans des conditions difficiles »*. Le démontage et l'assemblage du chargeur sont décrits au chapitre *« Consignes relatives à l'entretien »*.

CONSIGNES RELATIVES À LA MISE EN SERVICE DE L'ARME

1. Vérifier que le colis que vous avez reçu est complet.
2. Effectuer un contrôle complet de l'arme avant de l'utiliser (respecter les *« Consignes relatives à l'entretien de l'arme »*).
3. Procéder ensuite comme indiqué dans les *« Consignes relatives à l'utilisation de l'arme »* et dans les *« Consignes de sécurité »*.

CONSIGNES RELATIVES À L'UTILISATION DE L'ARME

Chargement de l'arme

LORS DE L'OPERATION DE CHARGEMENT, TOUJOURS VEILLER A DIRIGER L'ARME VERS UN ENDROIT OU RIEN NI PERSONNE NE POURRA ETRE MIS EN DANGER !

Lors de la manipulation de la culasse, le commutateur de tir peut se trouver dans n'importe quelle position (le fabricant vous recommande cependant de placer ce commutateur dans la position « verrouillé » lorsque vous manipulez la culasse). Il est possible de manipuler la culasse en position verrouillée même lorsque le mécanisme de percussion n'est pas armé.

Placer un chargeur plein dans la gaine du chargeur, jusqu'à ce qu'il soit en butée et que vous entendiez que l'arrêtoir du chargeur se clipse. Tirer légèrement sur le chargeur pour vérifier qu'il est bien fixé dans l'arme.

Prendre le levier de commande (de tension) du support de la glissière et, d'un mouvement fluide, le déplacer jusqu'à sa position de fin de course arrière (Figure 4) et le relâcher. Lors de cette opération, une cartouche passe dans la chambre et le mécanisme de percussion s'arme. Le fusil est maintenant prêt à tirer. Si vous ne comptez pas tirer dans les moments qui suivent, verrouiller l'arme en suivant les consignes indiquées dans la partie *« Verrouillage de l'arme »*.

Déchargement de l'arme

Contrôle de sécurité de l'arme

- LORS DE L'OPÉRATION DE DÉCHARGEMENT, TOUJOURS VEILLER À DIRIGER L'ARME VERS UN ENDROIT OÙ RIEN NI PERSONNE N'EST MIS EN DANGER !
- retirer le chargeur ;
- tirer le support de la glissière dans sa position arrière et vérifier que la cartouche est sortie de la chambre et qu'elle en a été éjectée ;
- relâcher le support de la glissière ;
- appuyer sur la détente (coup de sécurité) ;
- effectuer plusieurs fois (3x) un mouvement plaçant la culasse en position arrière et retour et appuyer ensuite sur la détente ;
- verrouiller l'arme.

Retrait du chargeur

Appuyer sur le bouton gauche ou droit de l'arrêtoir du chargeur pour que ce dernier se déclipse de la gaine (Figure 3). Retirer le chargeur de l'arme.

Verrouillage de l'arme

Pour verrouiller l'arme, il convient de placer le levier du commutateur sur la position identifiée par un « S » (Figure 5).

Réglage du mode de tir

Le fusil d'assaut CZ BREN 2 permet deux modes de tir différents – ces différents modes sont sélectionnés à l'aide des leviers du commutateur de tir qui se trouvent sur les côtés de la crosse. Si le levier du commutateur est placé dans la position identifiée par un « 1 », cela signifie que vous avez activé un tir au coup par coup. Le tir par salves s'active en plaçant le levier du commutateur sur la position identifiée par un « A ».

Rechargement durant le tir et manipulation de l'arrêtoir de la culasse

Une fois que vous avez tiré la dernière cartouche, le support de la glissière reste en position arrière (tir en veille).. Retirer le chargeur vide et le remplacer par un plein. Appuyer sur l'arrêtoir de la culasse, relâcher le support de la glissière ou tirer sur le support de la glissière pour le placer en position arrière et le relâcher. Le fusil est à nouveau chargé et prêt à tirer.

Remplissage du chargeur

Prendre le chargeur en mains de manière à ce que sa sortie soit dirigée vers le haut. Placer une cartouche sur l'élévateur, à quelques millimètres de la cloison arrière du chargeur, et la pousser vers le bas et vers l'arrière, jusqu'à ce qu'elle soit en contact avec la cloison arrière du chargeur. Placer une nouvelle cartouche sur la précédente et la mettre en place de la même manière que décrit ci-avant

Manipulation de la cale d'épaule

La cale d'épaule se replie vers la droite de la gaine de la culasse et ce, lorsque vous appuyez simultanément sur la goupille de la cale qui se trouve sur le côté gauche de la cale (Figure 2). Une fois que la cale d'épaule est complètement repliée, elle se bloque dans cette position. Lors de déploiement de la cale, il sera simplement nécessaire de surmonter la légère résistance des éléments de blocage situés sur le déflecteur et sur la cale d'épaule. Lorsque la cale est entièrement sortie, il est nécessaire que vous entendiez que la goupille de blocage latérale se clipse dans la tête arrière. En appuyant sur le positionneur de la cale, il sera possible de prolonger la cale et de la placer dans une des 3 positions prévues.

En cas de besoin, il est possible de retirer intégralement la cale d'épaule et de la remplacer par un autre type. Lors de chaque montage d'une cale d'épaule, il convient de toujours contrôler que la goupille de la tête arrière soit bien clipsée dans le fourreau de l'arme qui assure sa fixation.

Fixation des accessoires spéciaux

Pour la fixation des accessoires spéciaux, l'arme est équipée de quatre rails Weaver munis de rainures en vertu de la norme MIL-STD-1913. Nous vous recommandons de contrôler régulièrement le serrage des vis de fixation des rails et de les resserrer en cas de besoin en utilisant une clé dynamométrique de 8 Nm.

Protections de l'ouïe

Durant le tir, le fabricant vous recommande de porter des protections de l'ouïe proposant une atténuation d'au moins 35 dB.

Couleurs de camouflage

Le fusil d'assaut peut être peint dans des couleurs de camouflage approuvées par le fabricant de l'arme. Ces peintures ne pourront cependant pas être appliquées sur les composants mobiles et sur les surfaces fonctionnelles des mécanismes du fusil d'assaut.

Manipulation des éléments de visée lors de la mise au point de l'arme

Les éléments de visée de base peuvent être fournis avec des points luminescents ou avec des capsules de tritium. Pour régler les éléments de visée, il sera nécessaire d'utiliser la clé qui est fournie dans le kit de nettoyage.

La hausse a été fabriquée pour permettre une correction latérale en déplaçant le dioptre basculant à l'aide de la vis de rectification et/ou pour permettre une correction latérale avec réglage de la hauteur en fonction de la distance par rapport à la cible.

Guidon

Hausse avec dioptre basculant

Hausse avec correction de distance

Le guidon est réglable en hauteur et il a été fabriqué pour permettre une correction directionnelle - guidon divisé (avec points luminescents ou capsules de tritium) - voir la figure. Le guidon pourra également être fourni sans correction directionnelle (uniquement avec des points luminescents).

Le guidon et la hausse permettant une correction latérale peuvent être repliés sans devoir appuyer sur l'axe des éléments de visée. Il sera cependant nécessaire d'appuyer sur cet axe pour replier les éléments de visée La hausse permettant un réglage en hauteur pourra être repliée et déployés sans déblocage.

Lors du repli d'une hausse munie d'un dioptre basculant, il est recommandé de paramétrer le dioptre de la hausse pour un orifice plus grand – voir la figure.

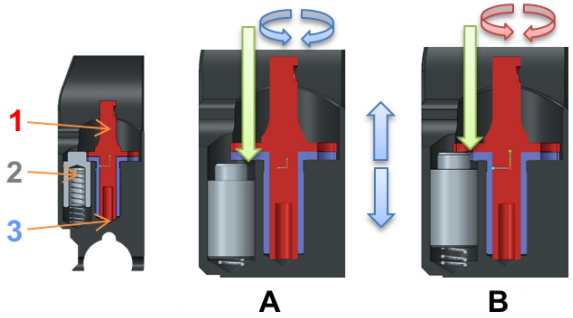
Dans sa position d'origine, le système du guidon est monté sur le rail Weaver supérieur, dans la position n° 1, et le système de la hausse est en position n° 32. La position des éléments de visée pourra être adaptée aux besoins et aux habitudes de leur utilisateur. L'utilisateur pourra bien entendu remplacer le type d'éléments de visée fournis par un autre type.

De manière régulière, si possible après chaque nettoyage ou après toute autre opération de maintenance réalisée sur l'arme, éventuellement à chaque fois que vous modifiez la position du guidon ou de la hausse, nous vous recommandons de vérifier que les éléments de visée (guidon et hausse) sont correctement fixés. Si les vis de blocage étaient desserrées, il conviendra de les resserrer. L'utilisation d'une arme ayant des éléments de visée incorrectement fixés peut entraîner la perte totale ou partielle des éléments de visée et la précision du tir ne pourra plus être garantie !

Manipulation du guidon des éléments de visée

Réglage de la hauteur d'un guidon divisé (Figure A) – En utilisant la clé de réglage des éléments de visée, appuyer sur le bouton du guidon (2) pour le placer sous l'embase du guidon divisé (3) et faire ensuite pivoter cette embase dans la direction souhaitée. Le guidon (1) se déplacera vers le haut ou vers le bas.

Correction directionnelle d'un guidon divisé (Figure B) – Utiliser la clé de réglage des éléments de visée pour appuyer légèrement sur le bouton du guidon (2) et faire pivoter le guidon (1) dans la direction souhaitée. La hauteur du guidon ne variera pas.



Procédure de réglage de l'arme munie d'éléments de visée de base

Toutes les armes qui sont expédiées de notre usine de fabrication sont déjà réglées. Cela signifie que les éléments de visée sont réglés à une distance d'approximativement 25 mètres. Le fabricant recommande à l'utilisateur de réaliser son propre réglage avec les munitions qu'il compte utiliser.

Rectification latérale de la hausse

Il convient de rectifier la position latérale de la hausse lorsque la valeur du point central de l'impact (PCI) ne vous convient pas dans le plan horizontal :

- Lorsque le point central de l'impact se trouve à gauche du point visé, faire pivoter la vis de rectification de la hausse dans le sens des aiguilles d'une montre (rotation vers la droite) et ce, du nombre de clics souhaité. Le dioptre de la hausse se déplace vers la droite.
- Lorsque le point central de l'impact se trouve à droite du point visé, faire pivoter la vis de rectification de la hausse dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (rotation vers la gauche) et ce, du nombre de clics souhaité. Le dioptre de la hausse se déplace vers la gauche.

En envisageant une cible se trouvant à une distance de 100 m, un clic représente un déplacement horizontal du point central de l'impact de 25 mm. Cette valeur pour un clic est valable lorsque la longueur de la ligne de mire est de 320 mm.

Commentaire : Lorsque la hausse est équipée d'une correction de distance, elle doit être réglée de manière à ce que la position 1 corresponde à une distance de 100 m. Les éléments de visée sont réglés pour un tir avec des cartouches 5,56x45 avec balle de 3,6g (55 grains), éventuellement 7,62x39 avec balle de 8g (123 grains).

Réglage de la hauteur du guidon

Il convient de rectifier la hauteur du guidon lorsque la valeur du point central de l'impact (PCI) ne vous convient pas dans le plan vertical :

- Lorsque le point central de l'impact se trouve sous le point visé, faire pivoter le guidon dans le sens des aiguilles d'une montre (rotation vers la droite) et ce, du nombre de clics souhaité. Le guidon se déplace vers le bas.
- Lorsque le point central de l'impact se trouve au-dessus du point visé, faire pivoter le guidon dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (rotation vers la gauche) et ce, du nombre de clics souhaité. Le guidon se déplace vers le haut.

En envisageant une cible se trouvant à une distance de 100 m, un clic représente un déplacement vertical du point central de l'impact de 40 mm. Cette valeur pour un clic est valable lorsque la longueur de la ligne de mire est de 320 mm.

Modification du calibre

Pour changer de calibre, il suffira de remplacer les pièces mentionnées dans le tableau. Le fabricant vous recommande de faire réaliser cette opération dans un centre de service après-vente autorisé ou de faire appel à un technicien formé / un armurier. La notice expliquant la modification de calibre est fournie avec le kit de conversion et elle fait également partie intégrante de la Notice d'utilisation, de maintenance et de réparation.

Les différentes pièces en fonction du calibre			
5,56x45 OTAN		7,62x39	
Libellé de la pièce	Numéro de la pièce	Libellé de la pièce	Numéro de la pièce
Percuteur 5.56x45 OTAN	3720-0320-6501	Percuteur 7.62x39	3720-0320-7301
Système de la glissière 5.56x45 OTAN	3722-2400-6501	Système de la glissière 7.62x39	3722-2400-7301
Système du canon 5.56x45 OTAN	3722-2300-65xx	Système du canon 7.62x39	3722-2300-73xx
Chargeur 5.56x45 OTAN	Selon le modèle	Chargeur 7.62x39	Selon le modèle
Ressort de percussion	3720-0890-01	Ressort de percussion	3710-0890-01
Douille du chargeur	3710-0160-01	Rondelle de l'arrêtoir du chargeur	3710-0500-7301
Ressort du percuteur	3710-0510-01		

Utilisation d'une baïonnette

Une baïonnette complète est formée de la baïonnette en elle-même, du fourreau de la baïonnette et de la suspension de la baïonnette.

Une baïonnette est une arme blanche universelle et associée au fourreau de la baïonnette, elle pourra également servir de ciseaux, par exemple pour couper des fils. Une fois placée sur l'arme, ce sera uniquement une arme blanche. Elle se compose de la lame de la baïonnette, de la garde de la baïonnette, de la poignée de la baïonnette, de la douille, de la vis de jonction et de la tête de la baïonnette.

Le fourreau de la baïonnette sera principalement utilisé pour y ranger la baïonnette. Il se compose d'un corps en plastique comportant une cavité dans laquelle il sera possible de ranger la baïonnette et, dans la partie basse du fourreau, d'un poinçon qui, une fois associé à la baïonnette, pourra servir d'outil de coupant. La suspension de la baïonnette est prévue pour fixer le fourreau de la baïonnette et la baïonnette sur l'élément pertinent de votre équipement.

Manipulation de la baïonnette

NE MANIPULER LA BAÏONNETTE QUE LORSQUE L'ARME N'EST PAS CHARGÉE ET TOUJOURS FAIRE PREUVE DE BEAUCOUP DE PRUDENCE !

La baïonnette se fixe à l'arme en insérant l'œillet de la garde de la baïonnette sur le dispositif de bouche et en insérant ensuite la tête de la baïonnette sur l'interface de fixation de l'embase de la baïonnette. La baïonnette sera fixée une fois que les goupilles de la tête de la baïonnette se seront clipsées derrière la saillie de l'interface de fixation située sur l'embase de la baïonnette. Pour retirer la baïonnette, il suffira de presser la paire de goupilles de la tête de la baïonnette (Figure 6).

Commentaire : Ceci n'est valable que pour les armes qui peuvent être équipées d'une baïonnette.

Montage et démontage des dispositifs de bouche

Anti-retour de flamme

L'écrou de l'anti-retour de flamme se visse jusqu'à l'extrémité du filet du canon (le filet situé sur la bouche du canon a un filet gauche). Visser l'anti-retour de flamme jusqu'à la face avant de la bouche du canon et serrer ensuite l'écrou de l'anti-retour de flamme avec un étayage par rapport à la face arrière de l'anti-retour de flamme. Pour ce faire, utiliser les clés de montage n° 17/19 et éventuellement une clé dynamométrique (le couple de serrage recommandé est de 25 Nm). Si le serrage

n'est pas suffisant, l'écrou pourrait se desserrer et vous pourriez ensuite le perdre ! Le démontage est réalisé à l'aide de la paire de clés de montage n° 17/19.

Anti-retour de flamme muni d'un filet M14x1 LH

L'anti-retour de flamme est vissé jusqu'à l'épaulement du canon (le filet de la bouche du canon est fabriqué avec un pas à droite). Serrer ensuite le dispositif avec une clé de montage n° 17/19 et éventuellement une clé dynamométrique (le couple de serrage prescrit est de 25 Nm). Si le serrage n'est pas suffisant, l'écrou pourrait se desserrer et vous pourriez ensuite le perdre ! Le démontage est réalisé à l'aide de la paire de clés de montage n° 17/19, respectivement à l'aide d'une clé ¾".

Compensateur de course

L'écrou de l'anti-retour de flamme se visse jusqu'à l'extrémité du filet du canon (le filet situé sur la bouche du canon a un filet gauche). Visser le compensateur de course jusqu'à la face avant de la bouche du canon Faire ensuite pivoter le compensateur de course pour le faire légèrement reculer jusqu'à ce qu'il se trouve en position de travail - cela signifie que son orifice de positionnement est dirigé vers le haut et se trouve dans l'axe du canon. Serrer ensuite l'écrou de l'anti-retour de flamme avec un étayage par rapport à la face arrière le compensateur de course. Pour ce faire, utiliser les clés de montage n° 17/19 et éventuellement une clé dynamométrique (le couple de serrage prescrit est de 25 Nm). Si le serrage n'est pas suffisant, l'écrou pourrait se desserrer et vous pourriez ensuite le perdre ! Le démontage est réalisé à l'aide de la paire de clés de montage n° 17/19.

Compensateur de course muni d'un filet M14x1 LH

Placer une nouvelle rondelle de déformation, jusqu'à l'épaulement du canon, et serrer ensuite le compensateur de course pour qu'il repose sur la rondelle de déformation (le filet de la bouche du canon a été fabriqué avec un pas à droite). Serrer ensuite le compensateur de course à l'aide d'une clé de montage n° 17/19 et éventuellement une clé dynamométrique (le couple de serrage prescrit est de 25 Nm), de manière à ce qu'il se retrouve en position de travail, soit son orifice de positionnement dirigé vers le haut et dans l'axe du canon. Serrer au minimum d'¼ de tour. Si le serrage n'est pas suffisant, l'écrou pourrait se desserrer et vous pourriez ensuite le perdre ! Le démontage est réalisé à l'aide de la paire de clés de montage n° 17/19, respectivement à l'aide d'une clé ¾".

Utilisation d'une rallonge destinée au tir d'entraînement

La rallonge d'entraînement est utilisée pour bloquer le fonctionnement automatique de l'arme lorsque vous utilisez des munitions d'entraînement.

La rallonge d'entraînement se place dans la rainure de l'anti-retour de flamme, en effectuant un mouvement de haut en bas. Il faudra ensuite visser et serrer la vis de la rallonge jusqu'à ce qu'elle soit en butée, soit jusqu'à ce que la face avant de la vis soit en contact avec la bouche du canon.

Toujours utiliser une rallonge d'entraînement correspondant au calibre et à la longueur de canon de votre arme. Une description a été réalisée sur le corps de la vis de la rallonge.

Compte tenu de leur couleur, lorsque vous tirez avec des cartouches d'entraînement, il est possible que vous voyiez apparaître un encrassement qui difficile à éliminer. Nous vous recommandons donc de graisser votre arme avant de réaliser un tel tir et ce, principalement dans la région de la glissière, du support de la glissière et des pattes de la douille arrière. Durant le tir (après avoir tiré environ 150 coups), il convient de vérifier la fixation de la rallonge et de la nettoyer au cas où l'arme serait fortement encrassée. Attention – risque de brûlure ! Utiliser des gants de protection ou d'autres équipements de protection.

Si le fonctionnement de l'arme n'est pas suffisant, le tir devra être réalisé avec un tube à gaz placé sur la position « 2 ». La procédure de réglage du prélèvement des gaz est décrite plus loin, au chapitre « Réglages du régulateur du prélèvement des gaz ».

Réglages du régulateur du prélèvement des gaz

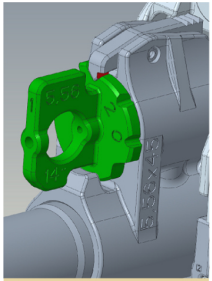
Manipulation du tube à gaz

Pour manipuler le tube à gaz, placez le bouton de commande du tube à gaz dans la position de travail souhaitée. Le tube à gaz a été conçu de manière à ce qu'il puisse être manipulé en positions de travail d'une seule main (ou pour utiliser par exemple une douille en l'insérant dans son ouverture).

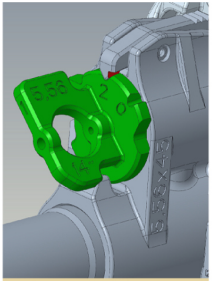
Le tube à gaz à trois positions est disponible en deux variantes :

A) Variante avec 2 canaux de prélèvement (canal standard et canal pour utilisation dans des conditions difficiles)

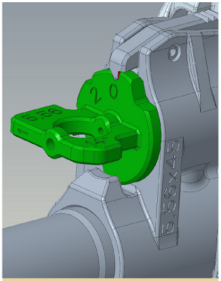
- **Le canal de prélèvement standard (position « 1 »)** est conçu pour des conditions normales de tir
- **Le canal pour l'utilisation dans des conditions difficiles (position « 2 »)** est destiné à être utilisé dans les cas où l'arme présente un fonctionnement insuffisant (par exemple en raison des munitions utilisées ou des conditions environnementales telles que la boue, le gel, l'eau)
- **Le prélèvement de gaz fermé (position « 0 »)** entraîne la désactivation de l'actionnement de l'arme (l'arme se comporte comme un fusil à répétition). Dans cet état, il est nécessaire de charger la cartouche manuellement après chaque tir, c'est-à-dire en utilisant le levier de commande (tendeur).



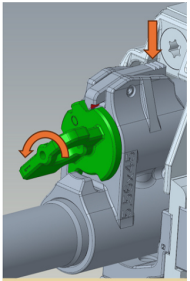
Position "1"



Position "2"



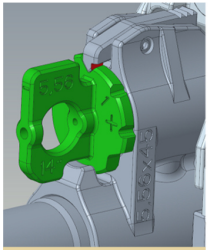
Position "0"



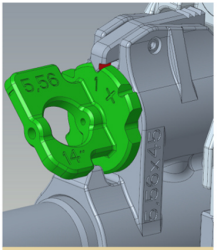
Démontage

B) Variante avec 3 canaux de prélèvement (canal standard, canal pour prélèvement réduit et canal pour utilisation dans des conditions difficiles)

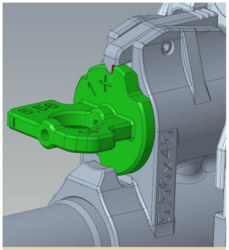
- **Le canal de prélèvement standard (position « 1 »)** est conçu pour des conditions normales de tir
- **Le canal pour l'utilisation dans des conditions difficiles (position « + »)** est destiné à être utilisé dans les cas où l'arme présente un fonctionnement insuffisant (par exemple en raison des munitions utilisées ou des conditions environnementales telles que la boue, le gel, l'eau)
- **Le canal de prélèvement réduit (« - »)** est utilisé lorsque la direction d'éjection est à 1 heure ou moins lors d'un tir standard, ce qui signifie que le système d'arme a une vitesse supérieure à la norme et peut présenter un dysfonctionnement de « non éjection » (la douille tirée est coincée dans la fenêtre d'éjection de l'arme). Ce phénomène se produit de manière standard lors de l'utilisation d'un silencieux.



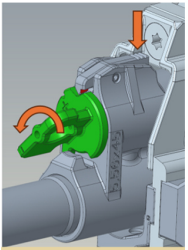
Position "-"



Position "1"



Position "+"



Démontage

AVERTISSEMENT :

N'installez pas le prélèvement de gaz sur le canal pour une utilisation dans des conditions difficiles, sauf en cas d'absolue nécessité ! Les mécanismes de l'arme sont davantage sollicités, ce qui peut entraîner une réduction de leur durée de vie.

Démontage du tube à gaz

Le tube à gaz est retiré après avoir été ajusté en position de démontage de manière à ce que la découpe inférieure du tube à gaz corresponde à la forme de la rallonge à gaz. Il faut ensuite appuyer sur le cliquet du tube à gaz (Fig. 10).

CONSIGNES RELATIVE À L'ENTRETIEN

L'entretien de l'arme doit être réalisé en suivant le Planning de l'entretien

Planning de l'entretien						
Numéro	Type d'entretien	intervalle d'entretien				Réalisé par
		1 mois	6 mois	1 an (2500 coups)	10 000 coups	
1	Contrôle de l'arme durant le stockage		1x			Utilisateur
2	Contrôle avant et après utilisation de l'arme, sans avoir tiré	2x				Utilisateur
3	Contrôle avant l'utilisation de l'arme, avec tir	Toujours				Utilisateur
4	Contrôle après l'utilisation de l'arme, avec tir	Toujours				Utilisateur
5	Entretien technique n° 1			1x		Utilisateur
6	Entretien technique n° 2				1x	Armurier / technicien
7	Entretien en cas d'utilisation dans un milieu poussiéreux	Toujours				Utilisateur
	Entretien lors d'une utilisation sous des températures extrêmement élevées	Toujours				Utilisateur
	Entretien lors d'une utilisation sous des températures extrêmement basses	Toujours				Utilisateur

Contenu des différents points du planning d'entretien			
Numéro	Type d'entretien / de réparation	Raison	Procédure à suivre
1	Contrôle de l'arme durant le stockage	Assurer la fonctionnalité de l'arme	Vérifier que l'arme est complète
			Effectuer un démontage basique de l'arme
			Nettoyer, graisser et conserver l'arme
2	Contrôle avant et après utilisation de l'arme, sans avoir tiré	Préparer l'arme avant un entraînement et avant un dépôt au lieu de stockage	Vérifier que l'arme est complète
			Effectuer un démontage basique de l'arme
			Nettoyer, graisser et conserver l'arme
3	Contrôle avant l'utilisation de l'arme, avec tir	Préparer l'arme avant un tir	Vérifier que l'arme est complète
			Effectuer un démontage basique de l'arme
			Nettoyer, graisser et conserver l'arme
4	Contrôle après l'utilisation de l'arme, avec tir	Préparer l'arme avant une nouvelle utilisation ou avant un dépôt au lieu de stockage	Vérifier que l'arme est complète
			Effectuer un démontage basique de l'arme
			Nettoyer, graisser et conserver l'arme
5	Entretien technique n° 1	Contrôler l'état et le bon fonctionnement de l'arme	Vérifier que l'arme est complète
			Démonter l'arme + démonter le support de la glissière
			Nettoyer, graisser et conserver l'arme
6	Entretien technique n° 2	Contrôler l'état, le bon fonctionnement de l'arme et remplacer les composants défectueux.	Vérifier que l'arme est complète
			Démonter l'arme + démonter le support de la glissière
			Démontage du système du canon du fourreau de l'arme
			Remplacer les pièces qui doivent être remplacées de manière préventive
			Nettoyer, graisser et conserver l'arme

Commentaire : L'entretien décrit aux points 1 à 5 sera réalisé par l'utilisateur de l'arme, en suivant les consignes stipulées dans le présent mode d'emploi. L'entretien technique n° 2 décrit au point 6 devra être réalisé par un armurier qui se devra de procéder comme indiqué dans la Notice d'utilisation, de maintenance et de réparation.

Vérifier que l'arme est complète

Cela consiste à effectuer un contrôle visuel des détériorations de l'arme, à vérifier le bon fonctionnement des mécanismes et des éléments de blocage et à vérifier le réglage du tir avant de procéder au tir.

Démontage de base pour le nettoyage et l'entretien

Le fusil d'assaut doit être démonté pour pouvoir être nettoyé, pour pouvoir être conservé, pour que vous puissiez le vérifier et pour que vous puissiez remplacer et réparer certaines pièces. Lors du démontage et de l'assemblage du fusil d'assaut, il est nécessaire de respecter les règles suivantes :

a) démonter et assembler le fusil d'assaut sur un support propre et sec ;

b) avant de démonter le fusil d'assaut, en retirer le chargeur et vérifier que l'arme n'est pas chargée ;

c) lors du démontage et de l'assemblage, manipuler prudemment les différentes pièces afin de ne pas les endommager.

Le fusil d'assaut a été conçu pour qu'il soit possible de retirer et de remettre facilement en place toutes les pièces et dispositifs. Avant de réaliser un entretien courant, il suffira de procéder à un démontage de base en suivant la procédure suivante :

1. Décharger l'arme.
2. Appuyer latéralement sur l'axe de démontage et retirer la crosse une fois que cet axe aura atteint sa position de fin de course (Figure 7).
3. Replier la cale d'épaule et retirer ensuite cette cale après avoir appuyé sur le levier de la goupille de la tête arrière - la cale doit être retirée en effectuant un mouvement vers le bas (Figure 8).
4. Retirer l'agrégat de rappel et le butoir.
5. Bloquer le levier de commande (de tension) dans sa position avant et déplacer ensuite le système du support de la glissière vers l'arrière pour l faire sortir du fourreau de l'arme (Figure 9).

6. Placer le levier de commande (de tension) dans sa position arrière, le retirer du fourreau afin qu'il soit possible de retirer aussi le guidage du levier de tension.
7. Appuyer sur la goupille du tube à gaz et faire pivoter ce dernier pour le placer dans la position permettant son démontage (Figure 10). Retirer le tube à gaz de l'arme. Retirer ensuite la face avant du piston et le piston avec son ressort.

Commentaire : En fonction des besoins, le levier de commande (de tension) du support de la glissière pourra être installé du côté gauche ou du côté droit.

Démontage du système du support de la glissière

L'arme vous permet de réaliser un démontage utilisateur du système du support de la glissière en ayant recours à la clé universelle qui est fournie dans le kit de nettoyage. Le fabricant vous recommande de démonter et de nettoyer les pièces du système du support de la glissière tous les 2500 coups ou au moins 1x par an, durant un « Entretien technique n° 1 ».

Procédure de démontage du système du support de la glissière

- Pousser sur la goupille du percuteur à l'aide de la clé universelle TORX T25
- Faire basculer le blocage du percuteur
- Faire coulisser le percuteur, avec le ressort du percuteur sur les armes de calibre 5,56x45
- Retirer l'axe de commande
- Faire coulisser le système de la glissière

AVERTISSEMENT : Ne démonter aucune autre pièce. Si vous avez l'impression que l'arme devrait être réglée ou réparée, toujours la confier à un armurier !
Un montage incorrect du système du support de la glissière peut endommager l'arme et mettre en danger le tireur.

Nettoyage

Nettoyage de l'âme du canon et de la chambre à cartouches

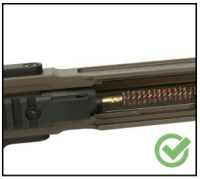
Nettoyer le canon à l'aide d'une tige de nettoyage divisée munie d'une brosse de nettoyage de l'âme du canon. Utiliser éventuellement une brosse plus grande destinée au nettoyage de la chambre des cartouches et de l'espace réservé aux cartouches.

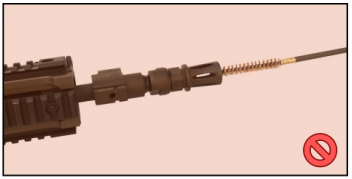
Nettoyer l'âme du canon en suivant la procédure suivante :

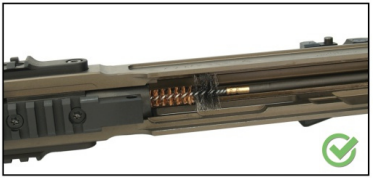
- Introduire la tige de nettoyage dans la bouche du canon, au travers du canon.
- Visser la brosse de nettoyage de l'âme du canon sur la tige de nettoyage.
- Retirer la tige de nettoyage par la bouche du canon (ne jamais réaliser un mouvement inverse vers la chambre des cartouches). Les impuretés seront ainsi évacuées par la bouche du canon et ni l'âme ni la brosse ne sont soumises à des efforts inutiles.
- À chaque fois que vous sortez la brosse, il est nécessaire de la dévisser, de la revisser dans le fourreau et de répéter la procédure décrite ci-avant.

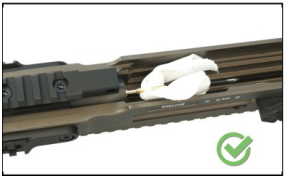
Le séchage sera réalisé à l'aide de l'œillet de la tige et d'un chiffon (une gaze) - toujours se déplacer de la chambre vers la bouche du canon, comme lors du nettoyage de l'âme du canon. La chambre des cartouches et l'espace réservé aux cartouches seront nettoyés en faisant tourner la brosse de nettoyage de la chambre après que vous l'aurez insérée dans la chambre.

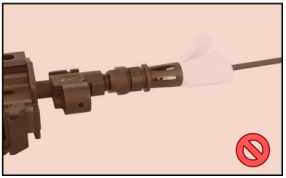
Commentaire : La jonction non-rotative de la tige de nettoyage divisée limite la rotation de la brosse dans l'âme du canon, l'effet du nettoyage est donc meilleur. La brosse ne se dévissera que si la manipulation n'est pas correctement réalisée - un filet de brosse qui n'est pas suffisamment serré, combiné à un mouvement réalisé dans les deux directions.







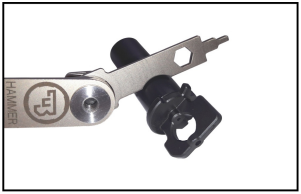


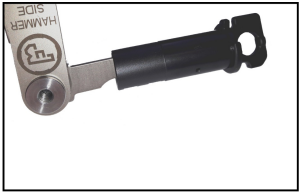


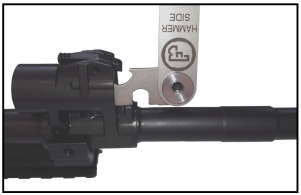
Les figures ne sont fournies qu'à titre d'illustrations et ne doivent pas forcément correspondre à votre modèle d'arme.

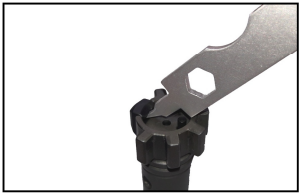
Nettoyage des autres parties de l'arme

Les autres parties de l'arme (ce qui inclut les surfaces extérieures du canon) doivent être nettoyées avec un chiffon sec, une brosse faisant partie du kit de nettoyage, des brosses en laiton ou un racloir. Lors du nettoyage, il est éventuellement possible d'utiliser de l'huile de conservation ou de l'alcool. Ne jamais employer la solution utilisée pour nettoyer l'intérieur du canon ! Elle pourrait rester dans les joints qui se trouvent entre les pièces et avec le temps, provoquer de la corrosion. S'assurer qu'aucun résidu de chiffon ou de brosse n'est resté dans aucune partie de l'arme. Pour nettoyer le tube à gaz, nous vous recommandons d'utiliser le racloir et la brosse en nylon qui font partie du kit de nettoyage.









Exemple de l'utilisation d'un grattoir

Une fois que vous avez retiré le tube à gaz de la rallonge à gaz, il est nécessaire d'effectuer un contrôle visuel de l'état d'encrassement du canal de prélèvement situé dans le canon et des orifices de prélèvement situés sur le tube à gaz. Si vous déterminez un certain niveau d'encrassement, il faudra nettoyer ces pièces. Les orifices de prélèvement du tube à gaz et le canal de prélèvement du canon doivent être nettoyés à l'aide d'un objet affûté approprié et ce, en poussant dans le tube, respectivement dans l'âme du canon. Le nettoyage final sera réalisé en effectuant un mouvement circulaire. Une fois que vous aurez nettoyé le canal de prélèvement, il est recommandé de nettoyer aussi l'âme du canon.

Commentaire :

Durant le tir, les alentours des orifices de prélèvement du tube à gaz se coloreront. Cette coloration est proportionnelle au nombre de coups ayant été tirés et peut progressivement se transformer en encrassement érosif. Il s'agit d'un phénomène naturel qui n'aura aucun impact sur le bon fonctionnement du fusil d'assaut ou sur la durée de vie de la pièce.

AVERTISSEMENT :

Cette procédure ne s'applique qu'à la variante de l'arme avec canon de longueur de 8"

Si un silencieux est utilisé avec un dispositif de bouche attaché qui empêche le démontage du tube à gaz, le dispositif de bouche doit être retiré tous les 1000 coups tirés ou au moins une fois tous les six mois. Cette action est nécessaire pour permettre de démonter le tube à gaz de l'arme pour la nettoyer.

Graissage

Lors du graissage, toujours procéder comme indiqué dans le plan de graissage et n'utiliser que des lubrifiants recommandés par le fabricant de l'arme. Le fabricant vous recommande de ne graisser votre arme qu'avec un seul type de lubrifiant.

Plan de graissage				
Indice	Lubrifiant recommandé			Commentaire
	Graissage en cas d'utilisation normale	Graissage avant un stockage de longue durée (au moins 6 mois)	Graissage sec	
1	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Graisser légèrement la glissière et la glissière se trouvant dans la rainure, ainsi que l'axe de guidage. Après application, déplacer plusieurs fois la glissière dans la direction axiale afin que le lubrifiant pénètre mieux.
2	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Graisser légèrement les rainures de guidage de la glissière et étendre ensuite le lubrifiant. BALLISTOL appliqué à l'aide d'un tube de dosage, sans essuyage.
3+6	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation superficielle avec léger essuyage des écoulements. Pulvérisation appliquée dans une quantité appropriée
4	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation à l'aide d'un tube de dosage autour du blocage du percuteur et de l'espace qui apparaît une fois que vous avez fait basculer le bocage du percuteur, laisser couler dans l'orifice destiné au percuteur.

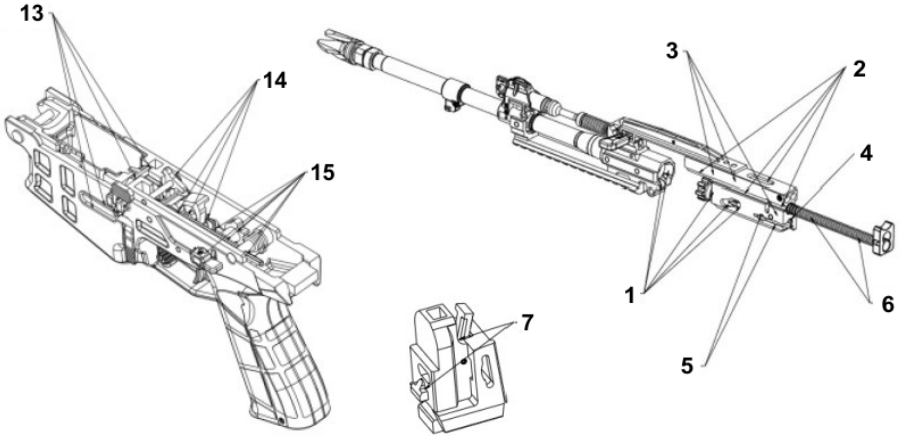
5	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation à l'aide d'un tube de dosage autour du blocage du percuteur, laisser couler dans la rainure du blocage du percuteur.
6	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation superficielle avec léger essuyage des écoulements. Pulvérisation appliquée dans une quantité appropriée.
7	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation appliquée à l'aide d'un tube de dosage, dans une quantité appropriée Après l'application, appuyer plusieurs fois sur le bouton de démontage.
8	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation à l'aide d'un tube de dosage, autour de l'éjecteur, laisser couler dans l'orifice de l'éjecteur.
9	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation à l'aide d'un tube de dosage, autour de l'extracteur, laisser couler dans la rainure de l'extracteur.
10	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation de BALLISTOL appliquée à l'aide d'un tube de dosage autour de la goupille du tube à gaz. Une fois l'application terminée, pousser plusieurs fois sur la goupille pour améliorer la pénétration du lubrifiant. BRUNOX appliqué dans une quantité appropriée.
11	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation de BALLISTOL réalisée dans une quantité appropriée sur le contour du tube à gaz ayant été retiré de l'arme. Essuyer ensuite légèrement les éventuels écoulements de produit .

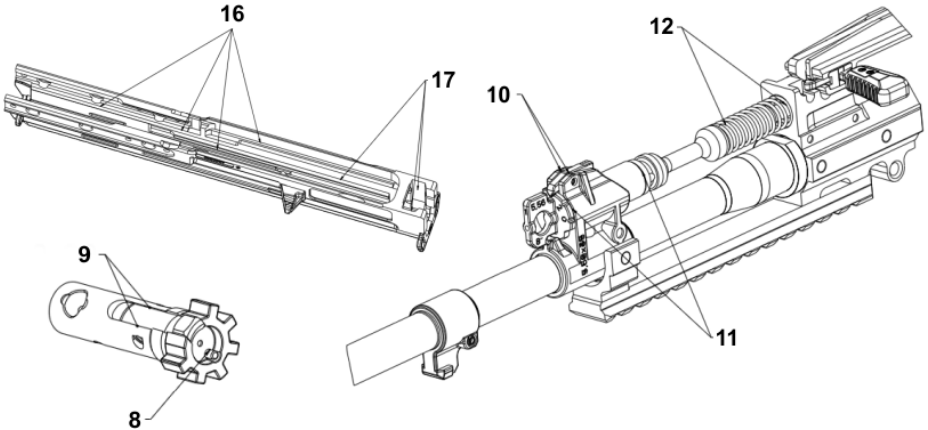
12	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL appliqué à l'aide d'un tube de dosage dans une quantité appropriée sur la partie de guidage du piston et sur la surface coulissante de la cale du ressort du piston. Une fois l'application terminée, pousser plusieurs fois sur la cale dans la direction axiale pour améliorer la pénétration du lubrifiant.
13	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation de BALLISTOL appliquée à l'aide d'un tube de dosage dans les rainures de l'arrêtoir de la culasse. Une fois l'application terminée, relever plusieurs fois l'arrêtoir pour améliorer la pénétration du lubrifiant.
14+15	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation de BALLISTOL appliquée à l'aide d'un tube de dosage sur les parties mobiles du mécanisme, dans une quantité appropriée.
16	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Pulvérisation de BALLISTOL appliquée à l'aide d'un tube de dosage sur toute la longueur des deux côtés des rainures de guidage, dans une quantité appropriée. Frotter l'excédent d'huile.
17	BALLISTOL / INTERFLON FIN LUBE TF	BALLISTOL	INTERFLON FIN LUBE TF	Légère pulvérisation de BALLISTOL appliquée à l'aide d'un tube de dosage dans les deux rainures, dans une quantité appropriée. Frotter l'excédent d'huile.

Commentaire :

Bien secouer le produit Interflon Fin Lube TF avant de l'utiliser. Dûment nettoyer les points de graissage avant de les graisser. Appliquer uniquement de petites quantités d'huile, faire en sorte que l'application soit uniforme sur toute la surface et laisser ensuite l'huile pénétrer. Frotter l'excédent d'huile.

Il est possible d'utiliser de l'huile Interflon Fin Lube TF pour effectuer un graissage dans le cadre de l'utilisation courante de votre arme.


13
14
15
3
2
4
1
6
5
7



Commentaire : Les figures ne sont fournies qu'à titre d'illustrations et ne doivent pas forcément correspondre à votre modèle du fusil d'assaut.

Conservation et déconservation de l'arme

Après nettoyage à sec, l'âme du canon, la chambre des cartouches et toutes les parties accessibles pourront être essuyées avec un chiffon doux imprégné d'huile de conservation. Frotter l'excédent d'huile. Avant le tir, frotter l'âme du canon à sec.

En sortie d'usine, l'arme est conservée avec du produit de graissage Balistol, ce qui est un lubrifiant qui a été approuvé par le fabricant pour le graissage de l'arme dans le cadre d'une utilisation normale. L'arme ne doit pas être déconservée et regraissée – à moins que le client n'exige un mode de conservation différent du mode standard.

Si l'utilisateur souhaite utiliser un lubrifiant différent du Balistol, le fabricant recommande de déconserver l'arme (en utilisant de l'essence technique ou de l'éthanol) et de la graisser ensuite avec un lubrifiant approuvé en respectant les consignes stipulées dans le Plan de graissage.

N'utiliser de la vaseline de conservation (cire) que lorsque vous envisagez de stocker l'arme durant une longue période dans des conditions climatiques difficiles. Ces produits devront être dûment retirés de l'arme avant de la réutiliser.

Traitement des déchets

Si les matériaux du produit et de l'emballage sont traités correctement, ils n'ont aucune incidence négative ni sur la santé humaine ni sur l'environnement. Au cas où il serait nécessaire de liquider le produit ou son emballage, les parties métalliques (acier, métaux non-ferreux), les emballages plastiques, le bois, le papier et le carton doivent être déposés séparément dans des conteneurs qui leur sont destinés.

Remplacement préventif de certaines pièces

Afin de garantir le bon fonctionnement de l'arme tout au long de son cycle de vie (principalement dans des conditions difficiles), le fabricant vous recommande de faire contrôler l'arme par un armurier (Entretien technique n° 2 selon le « Planning d'entretien »).

Si vous déterminez que l'usure des surfaces fonctionnelles est trop importante ou que certaines pièces de l'arme sont endommagées, le fabricant vous recommande de procéder à un remplacement préventif de ces pièces.

Pièces qu'il est recommandé de remplacer dans le cadre de la prévention des défauts	Remplacement après un tir
Extracteur (pour le calibre pertinent) Goupille de l'extracteur Percuteur (pour le calibre pertinent) Ressort de l'extracteur et ses éléments flexibles Ressort de l'éjecteur Goupille du contrepoids du support Ressort du contrepoids du support (2x) Goupille du percuteur (système) Ressort du percuteur (5,56x45 OTAN)	10 000 coups

Le fabricant se réserve le droit de réaliser des modifications nécessaires à l'amélioration de ses modèles ou répondant à des exigences de caractère technique ou commercial. Les représentations ne doivent pas forcément correspondre au fusil qui vous a été fourni. La modification de la forme de certaines pièces de l'arme ne diminue en rien sa sécurité, sa fiabilité ni les propriétés utiles de l'arme.

COMMENT REMÉDIER AUX DÉFAUTS FONCTIONNELS

Si vous procédez à un entretien régulier et que vous utilisez l'arme normalement, la probabilité d'apparition d'un défaut est minimale. Si toutefois une telle situation devait apparaître, il conviendra d'appliquer les instructions suivantes.

AVERTISSEMENT ! En cas de problèmes en cours de tir, la probabilité d'un tir inattendu augmente fortement. C'est pour cette raison qu'il convient d'appliquer strictement les consignes de sécurité. Toujours garder l'arme dirigée vers un lieu où rien ni personne n'est mis en danger, ne jamais la diriger vers les personnes présentes, ne jamais placer la main devant la bouche du canon !

Défaut	Cause probable	Remède
La cartouche ne passe pas dans la chambre ou fermeture incomplète de la culasse	Le chargeur n'est pas suffisamment enfoncé dans son logement ou est endommagé. L'arme ou les cartouches sont fortement encrassées.	Engager le chargeur comme il faut dans la gaine ou utiliser un autre chargeur. Nettoyer l'arme et les cartouches à sec, graisser légèrement en cas de besoin.
Percussion ratée	La cartouche utilisée est défectueuse. La culasse n'est pas totalement fermée. L'orifice destiné au percuteur est obstrué par des impuretés ou la graisse utilisée ne convient pas aux basses températures ambiantes.	Appliquer le point 20 des consignes de sécurité. Appuyer énergiquement sur la culasse pour la placer dans sa position avant. Nettoyer l'orifice destiné au percuteur qui se trouve dans la glissière. En cas de besoin, démonter le système du support de la glissière.
« Coup faible »	La cartouche a été percutée, mais la douille ne contient pas de poudre ou elle est humide.	Décharger l'arme et s'assurer que la balle n'est pas restée dans le canon. Un éventuel autre coup pourrait gravement endommager le canon.

Pas d'éjection	La chambre, l'extracteur, l'éjecteur ou la cartouche sont fortement encrassés ou la graisse utilisée ne convient pas aux basses températures ambiantes.	Nettoyer l'arme à sec et la graisser éventuellement légèrement avec un lubrifiant approprié. Utiliser des munitions neuves et propres.

Si aucun des procédés décrits ci-dessus ne permet d'éliminer le problème, DÉCHARGER votre arme et la confier ensuite à un armurier spécialisé.

LISTE DES PIÈCES

1 Canon – système
2 Douille du canon avant
3 Rail de montage
4 Vis M5x10 ISO 14581 (5x)
5 Écrou de l'anti-retour de flamme
6 -
7 Anti-retour de flamme
8 Piston
9 Face avant du piston
10 Ressort du piston
11 Tube à gaz (système)
12 Cliquet du tube à gaz
13 Goupille en spirale 3x8 MCK (6x)
14 Fourreau de la culasse
15 Déflecteur
16 Rail Weaver latéral (2x)
17 Vis M5x10 ISO 14581 (6x)
18 Rondelle de la vis de jonction (6x)
19 Guidage du levier de commande (de tension)
20 Cliquet du guidage du levier de commande (de tension)
21 Ressort de la goupille du guidage du levier de commande (de tension)
22 Embase du levier de commande (de tension)
23 Goupille en spirale 2,5x6 HCK (2x)
24 Cliquet du levier de commande (de tension)
25 Levier de commande (de tension)
26 Bouton du levier de commande (de tension)
27 Attache arrière
28 Tête arrière
29 Goupille en spirale 6x45 MCK
30 Cliquet de la tête arrière
31 Ressort du cliquet de la tête arrière
32 Levier du cliquet de la tête arrière
33 Cliquet de la cale d'épaule
34 Ressort du cliquet de la cale d'épaule
35 Goupille en spirale 3x20 MCK (3x)
36 Embase de la cale d'épaule
37 Cale d'épaule
38 Goupille en spirale 4x30 MCK (2x)
39 Positionneur de la cale d'épaule
40 Ressort du positionneur de la cale d'épaule (2x)
41 Goupille en spirale 6x30 MCK (2x)
42 Dispositif de rappel (système)
43 Butoir
44 Support de la glissière
45 Glissière
46 Extracteur
47 Ressort de l'extracteur
48 Goujon de l'extracteur
49 Élément flexible
50 Éjecteur
51 Ressort de l'éjecteur
52 Goupille de l'éjecteur
53 Axe de guidage
54 Blocage du percuteur
55 Goupille en spirale 2,5x12 MCK (2x)
56 Ressort du blocage du percuteur
57 Percuteur
58 Ressort du percuteur ①
59 Goupille du percuteur (système)
60 Contrepoids du support (2x)
61 Ressort du contrepoids du support (2x)
62 Goupille en spirale 5x19 HCK
63 Crosse avec actionneur (mécanisme de détente) et gaine de chargeur
64 Bouchon de la crosse
65 Dos interchangeable
66 Douille de la gaine ①
67 Axe de démontage
68 Ressort de l'axe de démontage
69 Arrêtoir du chargeur
70 Ressort de l'arrêtoir du chargeur
71 Bouton de l'arrêtoir du chargeur
72 Arrêtoir du chargeur (gauche)
73 Goupille en spirale 2,5x18 MCK
74 Arrêtoir de la culasse
75 Goupille du ressort de l'arrêtoir de la culasse
76 Ressort de l'arrêtoir de la culasse
77 Levier de l'arrêtoir de la culasse
78 Détente
79 Ressort de la détente
80 Axe de la détente
81 Bouton de la détente
82 Rupteur
83 Ressort de la goupille du tube à gaz
84 Détente automatique
85 Ressort de la détente automatique
86 Axe de la détente automatique
87 Chien
88 Axe du chien
89 Guidage du ressort de percussion
90 Ressort de percussion
91 Goupille en spirale 3x16 HCK
92 Commutateur de tir
93 Axe du commutateur de tir
94 Levier du commutateur de tir (2x)
95 Cliquet du commutateur de tir
96 Ressort du cliquet du commutateur de tir
97 Axe du cliquet du commutateur de tir
98 Chargeur
99 Guidon
100 Hausse
101 Rondelle de l'arrêtoir du chargeur ②
102 Attache avant
103 Ressort du cliquet du tube à gaz (2x)
104 Cliquet de la baïonnette ③
105 Goupille en spirale 4x16 HCK ③

① Uniquement pour le calibre 5,56x45 OTAN
② Uniquement pour le calibre 7,62x39
③ Uniquement pour un canon de 14"

MANIPULATION DE L'ARME DANS DES CONDITIONS DIFFICILES

Arme immergée dans de l'eau

Lorsque l'arme est plongée dans l'eau (l'eau est présente dans les prises des gaz ou dans le mécanisme de l'arme), le tir s'effectue à l'aide d'un tube à gaz réglé sur une grande prise.

Si l'arme a été plongée dans l'eau et que vous souhaitez effectuer un tir, il sera nécessaire, une fois que vous aurez sorti l'arme de l'eau, de la secouer bouche du canon dirigée vers le bas pour en faire sortir toute l'eau.

Afin de garantir le bon fonctionnement de l'arme après qu'elle a été plongée dans l'eau (lors du passage d'obstacles aquatiques, etc.), il est nécessaire de graisser les surfaces fonctionnelles des principales pièces de l'arme. Graisser les différentes pièces de l'arme avec un lubrifiant INTERFLON FIN LUBE TF et essuyer l'excédent de lubrifiant à l'aide d'un chiffon. La chambre à cartouches et l'âme du canon doivent être frottées à sec. Les chargeurs doivent être frottés à sec.

Conditions combinées (environnement poussiéreux, en cas de pluie et après la pluie)

Afin de garantir le bon fonctionnement de l'arme dans un environnement poussiéreux, en cas de pluie ou après la pluie, il est nécessaire de graisser les surfaces fonctionnelles des principales pièces de l'arme (fourreau, support de la glissière, système de la glissière, arrêtoir du chargeur, éléments de visée optiques, éléments de commande de la crosse et de la cale d'épaule, mécanisme de la détente). Graisser les différentes pièces de l'arme avec un lubrifiant INTERFLON FIN LUBE TF et essuyer l'excédent de lubrifiant à l'aide d'un chiffon. La chambre à cartouches et l'âme du canon doivent être frottées à sec. Les chargeurs doivent être frottés à sec.

Toujours manipuler les cartouches avec des mains propres et sèches lorsque vous remplissez le chargeur.

Utilisation de l'arme à basses températures (jusqu'à -50°C)

Afin de garantir le bon fonctionnement de l'arme, il est nécessaire de graisser les surfaces fonctionnelles des principales pièces de l'arme (fourreau, support de la glissière, système de la glissière, arrêtoir du chargeur, éléments de visée optiques, éléments de commande de la crosse et de la cale d'épaule, mécanisme de la détente) avec du lubrifiant INTERFLON FIN LUBE TF.

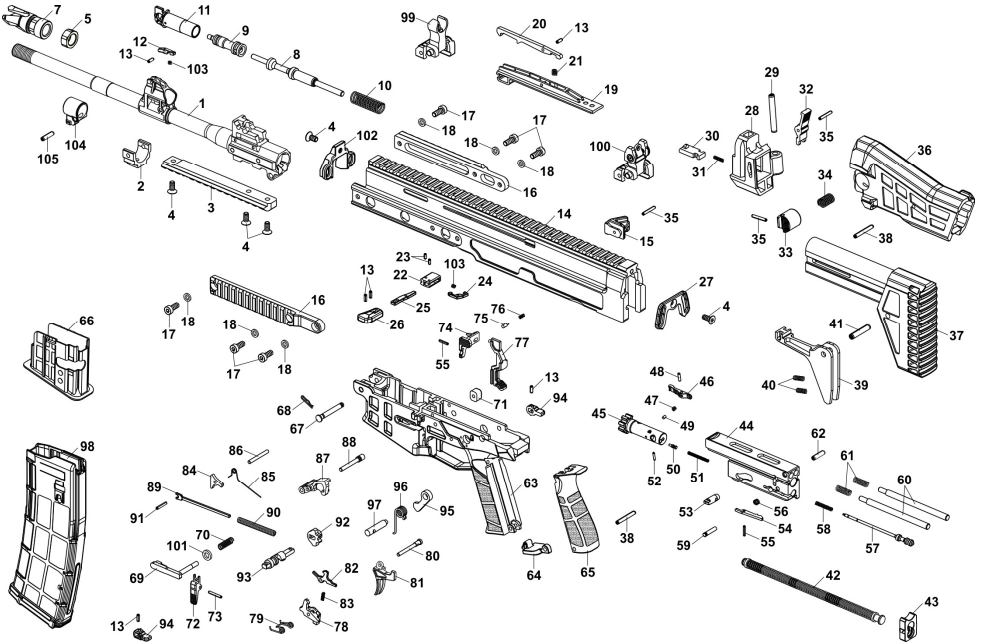
Graisser la paroi du chargeur avec du lubrifiant INTERFLON FIN LUBE TF et essuyer ensuite l'excédent d'huile à l'aide d'un chiffon. La chambre à cartouches et l'âme du canon doivent être frottées à sec.

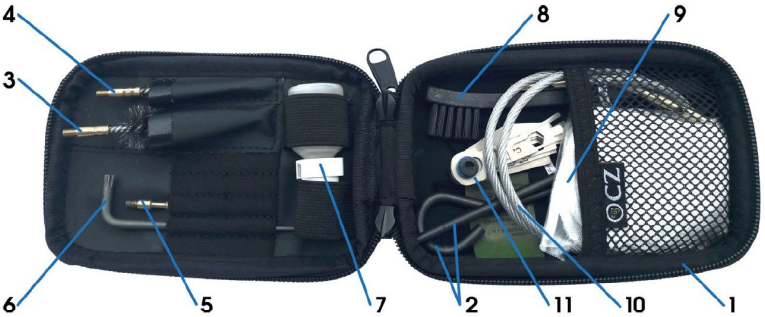
LISTE DES FIGURES

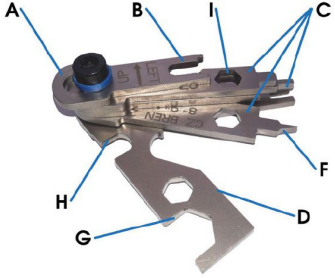
1. Nomenclature des pièces principales
   A) Canon
   B) Rails de fixation des accessoires spéciaux
   C) Chargeur
   D) Levier de commande (de tension)
   E) Arrêtoir de la culasse
   F) Levier du commutateur de tir
   G) Détente
   H) Cale d'épaule
2. Repli de la cale d'épaule
3. Retrait du chargeur
4. Chargement de l'arme
5. Vus sur une arme sécurisée
6. Retrait de la baïonnette
7. Retrait de la crosse
8. Démontage de la cale d'épaule
9. Retrait du support de la glissière entier
10. Démontage du tube à gaz et du piston

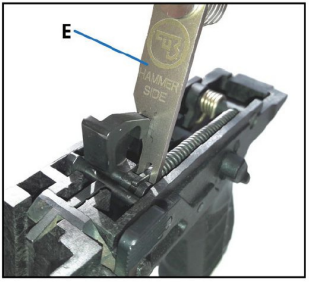
CE QUE CONTIENT LE KIT DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

1. Fourreau
2. Poignée divisée
3. Brosse pour la chambre à cartouches
4. Brosse pour l'âme du canon
5. Œillet de la tige de nettoyage
6. Clé universelle TORX X25
7. Burette (huile INTERFLON LUBE TF)
8. Brosse en plastique
9. Chiffons de nettoyage
10. Câble
11. Grattoir polyvalent
    A) Clé de rectification latérale de la hausse
    B) Clé de rectification de la hauteur du guidon
    C) Grattoirs pour tubes (le but prévu du grattoir est spécifié dans la description)
    D) Grattoir pour la tête du tube à gaz
    E) Outil pour le démontage du ressort de percussion
    F) Pointe à nettoyer des lieux difficilement accessibles
    G) Clé n° 10
    H) Clé n° 6
    I) Trou pour bit 1/4"

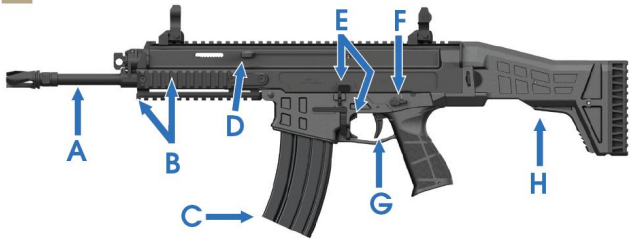

7
5
11
9
12
13
103
8
10
1
104
105
2
4
3
4
4
102
99
20
13
21
19
17
18
17
18
18
16
14
100
30
31
29
28
32
35
36
34
35
15
35
33
38
23
22
103
24
13
25
26
16
18
17
18
17
18
27
4
41
37
66
74
75
76
77
55
13
71
94
48
46
47
49
45
44
40
39
68
67
98
86
88
87
84
85
89
91
90
96
95
97
92
70
101
69
93
82
83
81
80
63
64
65
38
52
50
51
62
61
60
53
56
54
55
58
57
59
42
43
13
94
72
73
79
78


4
3
6
5
7
8
9
2
11
10
1
CZ


A
B
I
C
F
H
D
G


E
HAMMER
BODY

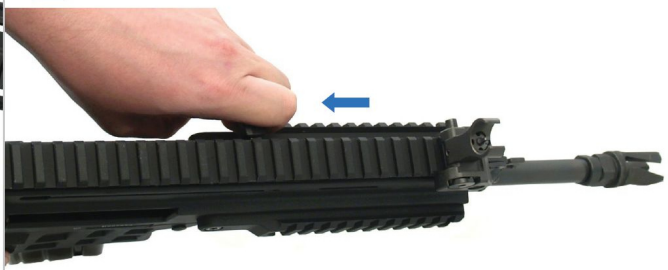
1



2

3

4

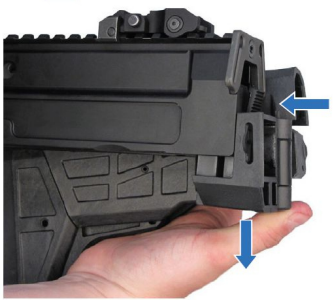


5

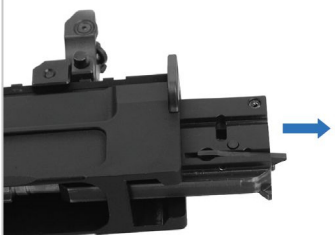
6

7

8



9



10